

PLEIN AIR

TEAT

TEAT

CHAMP FLEURI

FÉVRIER // SEPTEMBRE 2011



AIRFRANCE



Votre compagnie,
tous les jours,
tous les mois,
toute l'année.

En solo ou en duo le spectacle à la carte c'est la meilleure formule

Les cartes d'adhérents
Pass Solo (16 euros)
ou *Pass Duo* (28 euros)
vous permettent de bénéficier de tarifs réduits
sur l'ensemble de nos spectacles
programmés au Téat Plein Air
et au Téat Champ Fleuri,
ainsi que dans les salles partenaires de l'île.

AIRFRANCE KLM

Présente toute l'année à La Réunion, Air France répond
à vos attentes en assurant 9 vols hebdomadaires
vers Paris en correspondance vers 25 villes françaises
et plus de 850 destinations dans le monde.

Air France. Toujours près de vous.

www.airfrance.re

Plus de détails page 81
Renseignements au 0262 419 325
www.theatreunion.re

Le scarabée est un insecte qui se nourrit des excréments d'animaux autrement plus gros que lui. Les intestins de ces animaux ont cru tirer tout ce qu'il y avait à tirer de la nourriture ingurgitée par l'animal. Pourtant, le scarabée trouve, à l'intérieur de ce qui a été rejeté, la nourriture nécessaire à sa survie grâce à un système intestinal dont la précision, la finesse et une incroyable sensibilité surpassent celles de n'importe quel mammifère. De ces excréments dont il se nourrit, le scarabée tire la substance appropriée à la production de cette carapace si magnifique qu'on lui connaît et qui émeut notre regard : le vert jade du scarabée de Chine, le rouge pourpre du scarabée d'Afrique, le noir de jais du scarabée d'Europe et le trésor du scarabée d'or, mythique entre tous, introuvable, mystère des mystères.

Un artiste est un scarabée qui trouve, dans les excréments mêmes de la société, les aliments nécessaires pour produire les œuvres qui fascinent et bouleversent ses semblables.

L'artiste, tel un scarabée, se nourrit de la merde du monde pour lequel il œuvre, et de cette nourriture abjecte il parvient, parfois, à faire jaillir la beauté. **Wajdi Mouawad**

De l'ouverture à l'autre.

Des spectacles évoquant le quotidien dans tout ce qu'il a de plus poignant, au clown le plus époustouflant du monde, en passant par des jeunes talents à la sensibilité à fleur de peau, cette nouvelle programmation est placée sous le signe de l'émotion. Elle s'inscrit également dans l'ouverture aux autres avec des invités de marque d'ici et d'ailleurs, deux festivals, des expositions et des actions culturelles d'envergure. Nous aurons le plaisir d'accueillir deux pièces de Daniel Keene. Immense auteur de ce grand pays pas si lointain qu'est l'Australie, Daniel Keene fait partie du renouveau théâtral mondial. Ses textes, forts, parlent avec des mots simples du quotidien, de la complexité et de la sincérité des relations entre les hommes.

Autre créateur en pleine ascension, Samy Pageaux-Waro, déjà présent la saison dernière, revient avec un ciné-concert orchestré par La Lanterne Magique et un théâtre-concert signé Cyclones Production. Notre mission est en effet d'accompagner les nouveaux talents réunionnais et de vous permettre de suivre leurs cheminements créatifs.

C'est également un grand bonheur pour nous d'accueillir Wajdi Mouawad, l'un des auteurs les plus novateurs du théâtre francophone. Nous prendrons part à son nouveau projet, *La Trilogie des Femmes* de Sophocle qui, après sa création au Festival d'Avignon 2011 (IN) et sa diffusion dans le réseau méditerranéen Kadmos sera jouée dans notre Téat Plein Air.

Parmi les autres grands événements de la saison : une soirée exceptionnelle avec la reine Christine... Salem pour la première fois au Téat Champ Fleuri et, Slava Polunin, le roi des clowns, qui « déroute » son tour du monde pour un premier spectacle dans l'océan Indien.

Trois temps forts ponctueront ce premier semestre. La deuxième édition du festival tout public Totototal s'annonce totalement passionnante avec du spectacle vivant, mais aussi des animations et des expositions... Surfant du jazz à l'électro, Les Déboussolés reviennent et sortent du Téat Plein Air pour envahir tout Saint-Gilles. Et enfin, sept chanteurs traceront une Nouvelle Voie de la chanson française.

Australie, Afrique du Sud, Argentine, Chine, Inde, Nouvelle-Zélande et Russie... Cette nouvelle programmation persiste et signe le désir d'ouverture de nos Téat.

Pascal Montrouge Directeur

Juste après une tournée métropolitaine qui l'a conduite jusqu'au mythique New Morning à Paris et avant le Sauti Za Buasara de Zanzibar, Christine Salem ouvre la saison du Téat Champ Fleuri avec un concert inédit dont elle a le secret.

Tout en poursuivant son chemin musical personnel, Christine Salem ose des rencontres hors-normes contribuant à nourrir sa quête d'ouverture. Elle est accompagnée par ses complices musicaux : Loran Dalo, Bellinda Justine, David Abrousse et Vincent Philéas, mais aussi par des musiciens d'horizons différents comme Mmadi Djibaba et Soubira Attoumane des Comores. Nicolas Moucazambo est à ses côtés pour les morceaux de *Rasinaz* et Jean-Pierre Joséphine prête sa guitare à *Ti blé*. Parmi les nouveaux venus dans son univers, le groupe électro Atomic Scale pour lequel elle pose des lyrics, et le groupe de rock Markousov que l'on retrouvera cette saison dans le cadre des soirées OQP (Ouverture Qualité Pays).

Côté scène, le concert promet un savant dosage de morceaux connus et à découvrir, notamment avec les titres de son nouvel album *Lanbousir*. Et côté parvis du Téat, comme pour le concert des 10 ans du groupe en 2008, c'est tout le clan Salem qui fera de cette soirée un moment convivial et de partage, les « Matante » proposant caris et rougails dans leur restaurant *marron*.

Lanbousir

Coproduit par le label indépendant Cobalt, *Lanbousir*, quatrième album de Christine Salem, fait suite à un projet de recherche qui l'a menée en 2009 sur la route de ses ancêtres à Madagascar et aux Comores. Deux artistes comoriens ayant participé à cette expérience ont enregistré trois des douze titres de l'album.

Ce projet mené en partenariat avec les Théâtres Départementaux de La Réunion est le point de départ d'un travail qui sera exporté en Métropole et à l'étranger. Nos Théâtres soutiennent en 2011 les tournées régionales de Christine Salem.

Quand on ne juge personne, on peut partager le meilleur de soi avec tout le monde

Christine Salem

DAN IN GRAN SHODRON-LA-MAJI LI LA MÉTE TOUTE PÉI LA DONN ALI SON RASSINE,
TOUTE ZISTOIR LA FÉ RÈV ALI, TOUTE KALITÉ LA MÜZIK LA MÈTE LE FÉ DANN SON KOR.
ÉPILA SON KRI LA SORTI, SON VOI LA LEVÉ.

« A l'aise dans les cercles de poussière comme entre les rideaux de velours, Christine Salem présente *Lanbousir* comme un album plus mature. »

Le Quotidien

« *Lanbousir*, un opus riche et habité, qui souligne les liens historiques, artistiques et spirituels qui unissent les peuples de l'océan Indien. »

L'Azenda

« Il y a quelque chose de volcanique chez Christine Salem. Un je ne sais quoi qui nous secoue les tripes, réveillant, le temps d'un concert, ce qu'on a d'îlien. »

Femme mag



TEAT CHAMP FLEURI · 20H00 · TARIF C
 VENDREDI 4 FÉVRIER

Christine Salem

MUSIQUE - MALOYA - BLUES - LA RÉUNION



Révélation musicale 2010, Ben l'Oncle Soul est un artiste obstinément positif dont les concerts sont de véritables shows. Batterie, percussions, cuivres, choristes... la connexion avec le public est immédiate. On participe, on danse, on rit. Avis aux amateurs et aux curieux !

Imprégné de l'univers soul des 60's et des grandes heures de la Motown, Ben l'Oncle Soul est en tête de tous les charts. Invité par les plus grands festivals français, de Solidays aux Francofolies, mais également en Allemagne, en Suisse, en Belgique ou au Maroc... Ben l'Oncle Soul a l'art de chauffer la salle.

Influences

Ben l'Oncle Soul ne pouvait échapper à son destin. Avant même sa naissance, sa mère l'a bercé au son d'Otis Redding, puis biberonné à Aretha Franklin. Son enfance fut rythmée par Ray Charles, Sam Cooke, Donny Hathaway et Marvin Gaye. Repéré par le mythique label Motown en 2008, après avoir posté sa musique sur internet, Ben n'en finit plus d'ajouter des chapitres fous à son rêve de gosse.

Premier album

Avec son second degré déjanté, ce disque ressemble beaucoup à son auteur. Parce qu'il n'est pas du genre « prise de tête », qu'il est plein d'humour sur scène, sur les visuels de ses disques, et bien sûr dans sa musique, comme en atteste ce premier album éponyme. Cette œuvre solaire passe du rire à la nostalgie en un roulement de caisse claire.

TOUJISS SI LI NANA 26 ZAN. SOMAN I FO WOIR KOMAN
TI BOUG-LA I FÉ ARVIV LA MÜZIK LE TAN D'AVAN, LE TAN
PANTALON PAT-D'EF-LA TÈT POP. ALI EK SON 9 MÜZISSIEN
I SAR FÉ PÈTE IN LANBIANSS, TI FRÉR !

« Faire de la soul dans la langue de Molière, c'est possible ! Repéré sur internet par la Motown, avec sa reprise groovy du « Steven Nation Army » des White Stripes, le petit gars de Tours fait aujourd'hui un carton dans les charts. »

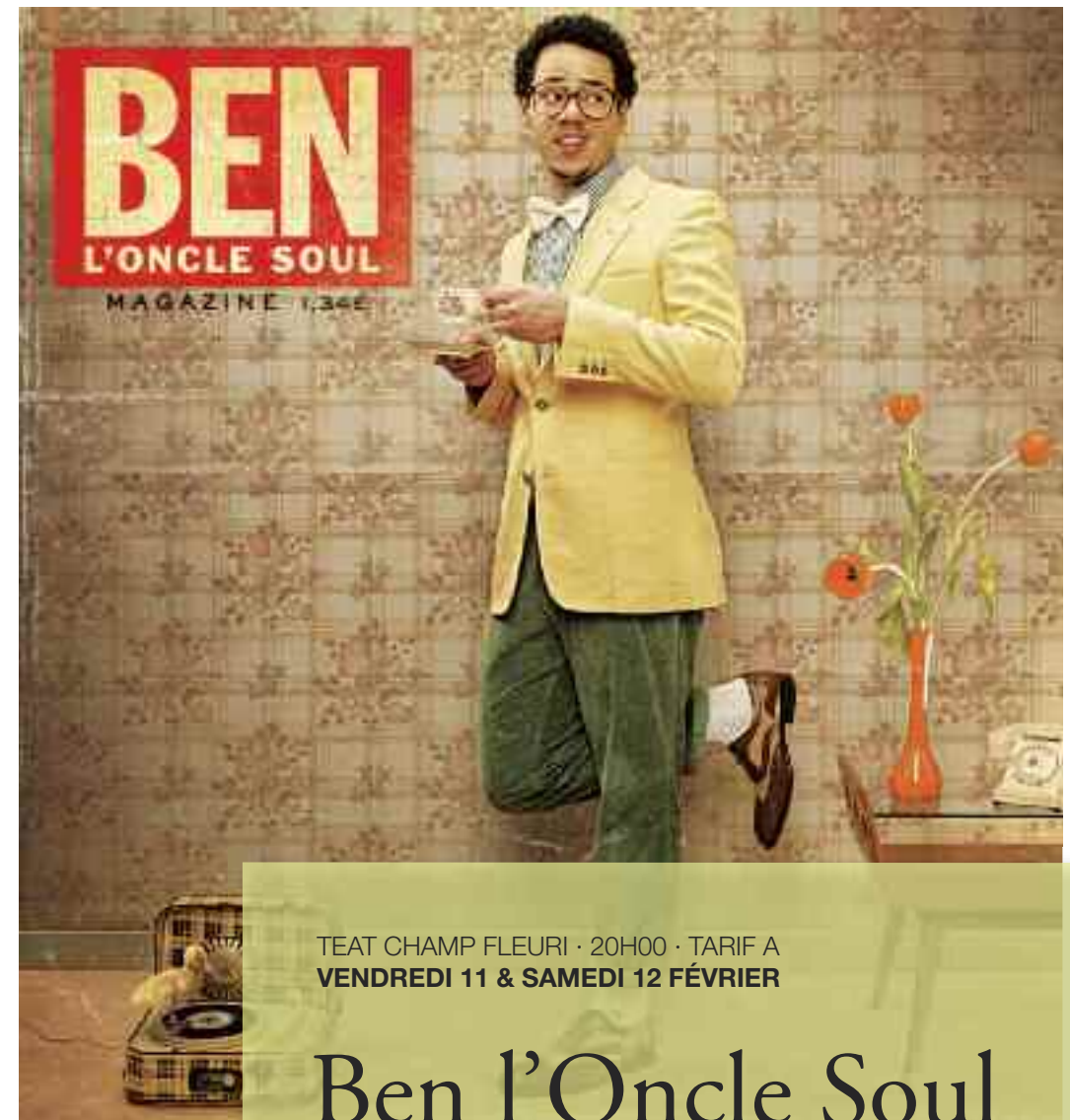
Elle

« L'énergie débordante de Ben et de ses musiciens a fait trépigner de joie une salle pleine à craquer. Ben l'Oncle Soul assure la relève des grands noms du R&B ».

La Voix du Nord

« En anglais comme en français sur Sympathique de Pink Martini, sa voix transcende les titres originaux, ainsi réarrangés à l'ancienne avec un talent certain. »

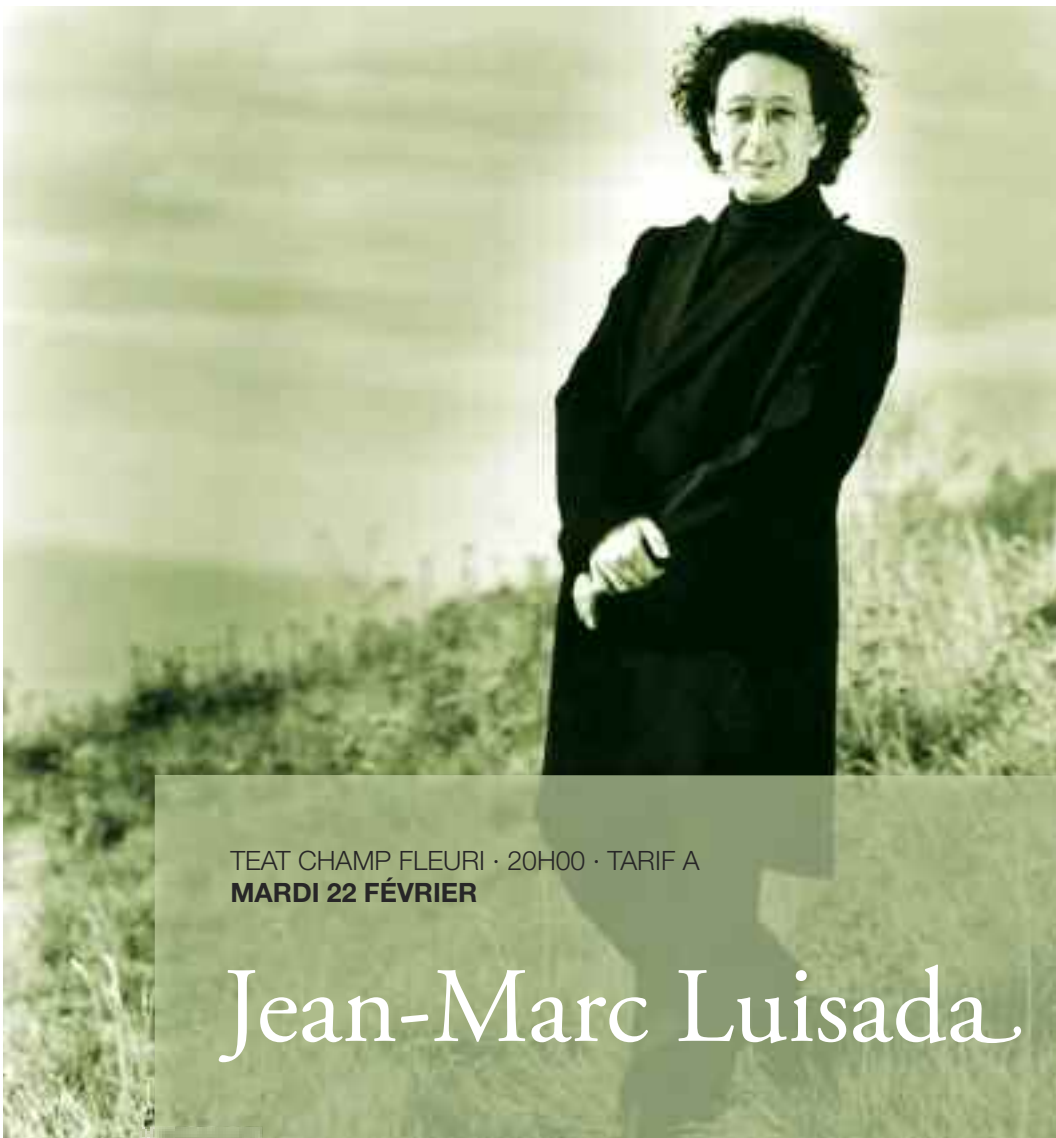
Rolling Stones



TEAT CHAMP FLEURI · 20H00 · TARIF A
VENDREDI 11 & SAMEDI 12 FÉVRIER

Ben l'Oncle Soul

MUSIQUE - SOUL - FRANCE



TEAT CHAMP FLEURI · 20H00 · TARIF A
MARDI 22 FÉVRIER

Jean-Marc Luisada

IN SAPÉR PIANISS I SORTE LA FRANCE ; PARTOU SDI LA TÉR I KONÉ ALI. KAN LI JOUÉ CHOPIN, DANN SON MIN, DANN SON DOI NA LA MAJIK.

MUSIQUE CLASSIQUE - RÉCITAL PIANO - FRANCE

Après une grande tournée à travers l'Europe et au Japon, Jean-Marc Luisada nous fait l'immense plaisir de faire escale à La Réunion. Sous ses faux airs d'adolescent bohème, ce talentueux pianiste cache un tempérament où le feu se mêle à la glace, l'exaltation à la mélancolie et l'introspection au brio.

Jean-Marc Luisada intègre à 12 ans la prestigieuse école Yehudi-Menuhin en Angleterre. Admis quatre ans plus tard au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris dans les classes de piano et de musique de chambre, il obtient en 1977 le Premier prix dans les deux disciplines. En 1983, il est lauréat du concours Dino Ciani à la Scala de Milan et, en 1985, du concours Chopin de Varsovie.

Les Valses et Mazurkas marquent d'une pierre blanche son entrée dans le monde discographique. Au Japon, aux Etats-Unis, en Allemagne ou au Danemark, il pratique Chopin comme une drogue – et le public partage son addiction. Son jeu poétique et fantasque, au toucher aérien et aux colorations inouïes, achève de le parer d'une aura de grand interprète romantique.

S'il porte Schumann, Brahms et Liszt aux nues, ce libre penseur n'est pas de ceux qui se laissent enfermer dans un rôle. Son piano d'orfèvre fait tout autant merveille dans Bizet ou Fauré, quand il ne part pas, en quête d'apaisement, se ressourcer au pays des grands classiques : Bach, Mozart ou Haydn. Comme chez les autres, il impose ses visions fourmillant de trouvailles, toujours inédites, et toujours passionnantes. Car le pianiste français est doué d'une imagination en perpétuelle effervescence.

Professeur à l'Ecole Normale de Musique, Jean-Marc Luisada joue au fil de l'âme. Sincère et sans détours, modeste et bon rieur à la scène comme à la ville, il est de la race des charmeurs nés. De ceux qui vous subjuguent comme en dépit d'eux-mêmes.

(d'après une biographie de Virginie Shaeffer-Kasriel)

Chopin 3 nocturnes op. 9
Schumann Davidsbundlertänze
— Entracte —
Chopin 4 Mazurkas op. 24
Chopin 4 Scherzos

« Prestance, brillance, générosité... et modernité. (...) Avec Jean-Marc Luisada, le public réuni dans la cathédrale (d'Elne) touchait du doigt les cieux de la musique. »

L'Indépendant

« Pour Jean-Marc Luisada, le piano n'est pas seulement l'instrument roi mais aussi le chanteur roi et il prend à cœur d'en faire oublier son aspect percussif au profit du cantabile. Cette nouvelle compilation Le chant du piano permet de mesurer (...) combien ce chant du piano est présent depuis toujours dans les interprétations de ce pianiste. »

pianobleu.com



TEAT PLEIN AIR · 20H00 · TARIF B
SAMEDI 26 FÉVRIER

ZISKAn

LA PÜ BEZAIN PRÉZANTE GROUP-LA OTÉ ! DEPI 30 AN TOUTE LA RÉUNION I SHANTE SON BANN SHANSON. PARTOU OUSA LI SAVA DESSI LA TÈR, GILBERT POUNIA I ANBARK TOUT DEMOUN DANN NOUT KRÉOLITÉ MÉLANJÉ.

MUSIQUE - WORLD - LA RÉUNION

Meilleur groupe et artiste d'Afrique aux Kora Awards en 1994, meilleur groupe aux Césaire de la musique en 2007, Ziskakan poursuit son ascension depuis plus de trente ans. Grands habitués des scènes internationales et réunionnaises, Gilbert Pounia et ses musiciens vont sans aucun doute enflammer une nouvelle fois la grande scène du Témat Plein Air.

Au départ, association pour « la valorisation et la propagation de la culture réunionnaise », Ziskakan est rapidement devenu le fer de lance de la culture créole. Gilbert Pounia et ses dalons occupent une place singulière dans le cœur des Réunionnais. Les mélodies et les paroles de leurs chansons sont dans toutes les têtes. Cette histoire d'amour qui dure depuis trois décennies ne s'est jamais démentie.

Bien au-delà des frontières de notre île, ses sonorités, ses timbres, ses rythmes de l'océan Indien, hybrides et singuliers, ont séduit un nouveau public international. De la Métropole à Madagascar, en passant par la Suisse (Montreux), les Etats-Unis, le Québec, l'Afrique du Sud, l'Inde ou le Maroc, l'alchimie de Ziskakan mariant maloya, séga, tambours malbars, reggae et pop, ravit des spectateurs de plus en plus nombreux. Ziskakan a produit une dizaine d'albums, sous diverses formations et dans des contextes géographiques différents, en associant des instruments, des rythmes, des couleurs et des sonorités venus d'ailleurs.

En première partie :
Maya Pounia, Fabrice Legros et Gilles Lauret.

« Gilbert Pounia imagine au fil des scènes et des enregistrements un maloya contemporain nourri des vertus de la créolisation insulaire : cocktail des métissages de descendants d'Africains, d'Européens, d'Indiens, de Chinois et de Métis. »

akout.com

« Ziskakan transporte l'esprit tranchant et la force rythmique du maloya... La voix de Gilbert Pounia, toute en tension, appelle le soutien des roulers et kayambs... Passe alors un souffle de liberté. »

Le Monde

« You can be transported to the beaches of Goa, the Streets of Chennai or the exotic spaces of Reunion Island through the sound of their music.¹ »

Deccan Herald Inde

¹ « Le son de leur musique peut vous transporter vers les plages de Goa, les rues de Madras ou les espaces exotiques de l'île de La Réunion. »



TEAT PLEIN AIR · BADAMIER · 20H00 · TARIF C
VENDREDI 4 MARS

Tiloun



MUSIQUE - MALOYA - LA RÉUNION

Fidèle à la tradition acoustique depuis plus de trente ans, Tiloun transmet les émotions du texte, du fonkèr, en symbiose totale avec la musique. D'une voix fragile et saisissante, il nous raconte son île dans le respect de la langue et du patrimoine. Des textes engagés, qui parlent du métissage, des travers de la vie, de l'amour, du sida, des Chagos... Emotion garantie !

Lorsque Tiloun compose un morceau ou qu'il monte sur scène, il puise son inspiration dans toutes ses rencontres, mais aussi dans des styles variés et majoritairement féminins : la musique du Cap Vert, Nawal (la voix des Comores) ou encore Nathalie Natiembé pour sa prestance et sa faculté à vivre la musique sur scène...

Chanteur, musicien, fonkézer et auteur de contes pour enfant, Tiloun est originaire de la Source. Dès son plus jeune âge, il forge son âme artistique en fréquentant le foyer de ce quartier dionysien qui a vu émerger tant d'artistes réunionnais, et non des moindres : Maxime Laope, Henri Madoré, Alain Peters, Narmine Ducap, Michou, Ti Sours, Sours Perkisyon, Benoîte Boulard, Arnaud Dormeuil... Enfant, il fait le mur pour assister aux concerts de Danyel Waro, Alain Peters ou Ziskakan.

« Grâce au maloya, j'ai appris l'histoire de mon pays. Surtout les combats menés par nos aînés pour que cette musique et notre langue maternelle le "kréol Réyoné", comme une rivière retrouvent leur lit. »

Considérant le maloya comme un divertissement, un plaisir, en dehors de son travail d'éducateur spécialisé, Tiloun est un jour rattrapé par ses pairs. Gilbert Pounia, Firmin Viry avec lequel il a joué pendant quatre ans, Danyel Waro, Patrice Treuthardt, Daniel Honoré... tous l'incitent à enregistrer un album. C'est ainsi que sort *Dé pat ater* en 2008. Composé de morceaux provenant d'une quinzaine d'années d'écriture et de création musicale (1989-2006), ce petit bijou d'émotion servi par sa voix chaude exceptionnelle et par ses fidèles musiciens propose le doux son d'un maloya tout en finesse, sur des textes d'une poésie particulièrement touchante.

AGARDE TILOUN ! ANDIRÉ IN BOUG SOLID KONM IN PIÉ TAMARIN, KOSTO KONM IN KAP. DÉFOI SON TÈKS LÉ DÛR, SOMAN SON VOI I ANVLOP AOU PARÈY IN BRIZE LÉTÉ. LI PARLE ZAFÈR PA FASSIL POU ANTANN, SOMAN SON FONNKÈR I RÉSHOF AOU MIÉ KIN RONM.

« Deuxième candidat en liste pour le Prix Alain Peters, Tiloun a rempli Terre-Sainte d'émotion. Un grand moment de maloya dont on se souviendra longtemps. »

akout.com

« Tiloun est depuis plus de vingt ans l'un des piliers de la scène maloya. Son premier album, *Dé pat a ter*, confirme que l'élève de Firmin Viry est un poète de talent, engagé et authentique. Un véritable fonkézer ».

Le Quotidien

« Pour Tiloun, le maloya est avant tout une passion. Pour lui, c'est aussi une manière de faire passer des émotions. »

Le Journal de l'île

Rencontres de Cinéma
LES CEREMONIES DES CESAR ET DES OSCARS EN DIRECT
séance **LE CERCLE**
office SEANCE CREAT
ORIGINALA CA
LES FESTIVALS DE CANNES ET DE DEAUVILLE EN EXCLUSIVITE
MARDI samedi suspense
DECOUVERTE séance
box
L'HEBDO CINE

**A LA RENCONTRE
DE TOUS LES CINEMAS**

CANAL+ REUNION SAS au capital de 1 500 000 € - 352 827 646 RCS Saint-Denis.

CANAL+



TOTOTOTAL

DE CELLE QUI JOUE AVEC LE FEU À CELUI QUI PROPOSE DES JEUX D'EAU, EN PASSANT PAR UN SPECTACLE EN LANGUE DES SIGNES QUI PARLE À TOUS, UN HOMMAGE À GERSHWIN OU 24 HISTOIRES MINUTES, SANS OUBLIER LES PETITES PÉPITES CINÉMATOGRAPHIQUES..., CE TOTOTOTAL S'ANNONCE TOTOTALEMENT PASSIONNANT !

ENTRE LES SPECTACLES, L'ÉMERVEILLEMENT ET LE DIVERTISSEMENT CONTINUENT AVEC LES ANIMAUX EXTRAORDINAIRES D'AURÉLIA MOYNOT, LES ATELIERS PROPOSÉS PAR LA LANTERNE MAGIQUE, LA COMPAGNIE PIERRE MÉNARD ET LA COMPAGNIE LA MADONE DES SLEEPINGS, MAIS AUSSI L'ATELIER DE DESSIN INITIÉ PAR LE MUSÉE LÉON DIERX ET LE COIN LECTURE DE LA BIBLIOTHÈQUE DÉPARTEMENTALE DE LA RÉUNION. CETTE DEUXIÈME ÉDITION S'ANNONCE ENCORE PLUS DEDÉSOPILANTE, DEDÉCONCERTANTE ET DEDÉCAPANTE... EN UN MOT ENCORE PLUS TOTOTOTALE !

TOTO TOTAL I ARVIEN. IN TOTOR RANDÉVOU POU BANN TIMOUN. IN TAKON LÉSPEKTAK TOK-TOKÉ RIENK POU ZOT. NANA LA DANSSE, LE KONTE, LA MAJIE, SINÉMA, ÈK IN BONPÈ ZAKTIVITÉ POU FÉ TRAVAY ZOT MAJINASSION.



L'ARBRE SANS FIN LES COMPAGNONS DE PIERRE MÉNARD DÈS 3 ANS

CE SPECTACLE EN LANGUE DES SIGNES S'ADRESSE À TOUS, MALENTENDANTS OU NON. CE RÉCIT INITIATIQUE, LIBREMENT ADAPTÉ DU LIVRE DE CLAUDE PONTI, POURRAIT ÊTRE UN CONTE TRADITIONNEL AFRICAÏN REVU PAR LEWIS CARROLL ET ILLUSTRÉ PAR GOTTLIEB. POUR RECRÉER LE PROCESSUS DE LA LECTURE DE L'ALBUM, TROIS ESPACES DE JEU ONT ÉTÉ IMAGINÉS : À COUR, UN COMÉDIEN LIT L'ALBUM ; AU CENTRE, UNE COMÉDIENNE S'EXPRIME DANS UN LANGAGE CORPOREL ; À JARDIN, UN MUSICIEN-BRUIEUR RYTHME LE RÉCIT AVEC DES INSTRUMENTS ÉTONNANTS. UN VA-ET-IENT EST AINSI PROPOSÉ ENTRE LE TEXTE, L'IMAGE ET LES SONS.



UNE VENDEUSE D'ALLUMETTES COMPAGNIE DE L'ESTEBELLE D'APRÈS H. C. ANDERSEN DE ET AVEC HEIDI BROUZENG À PARTIR DE 6 ANS

CONTE DE GLACE ET DE FEU. LA CÉLÈBRE « PETITE MARCHANDE D'ALLUMETTES » D'ANDERSEN, PROJETÉE DANS UN NOËL D'AUJOURD'HUI, VIENT DÉJOUER SON DESTIN DE MENDIANTE : DU FEU DE SES ALLUMETTES, ELLE FAIT CRÉPITER DES RÊVES COMME ON INSUFFLE LA VIE DANS UN MONDE MERCANTILE GLACÉ ET STÉRILE. UN DRAME URBAIN UN PEU FANTASTIQUE ET COMPLÈTEMENT DÉCALÉ. UN CONTE POUR UNE ACTRICE AUX CHEVEUX BLEUS ; SANS TEXTE (OU PRESQUE) MAIS AVEC DE DRÔLES DE LANGAGES SONORES, EN MUSIQUE, PETITS PAS DE DANSE ET MANIPULATION D'OBJETS... DU THÉÂTRE EXPRESSIONNISTE, VISUEL ET SONORE.



LA LANTERNE MAGIQUE POUR TOUS

ENCORE DES COURTS « MAGISTRAUX » ! CONSACRÉES AU CINÉMA D'ANIMATION, CES DEUX SÉANCES SÉVÈREMENT CONCOCTÉES PAR LA LANTERNE MAGIQUE PROPOSENT DES PETITS BIJOUX INÉDITS, FRUITS DE L'IMAGINATION DE JEUNES RÉALISATEURS PARTICULIÈREMENT TALENTUEUX. DESSINS, IMAGES DE SYNTHÈSE, PAPIER DÉCOUPÉ... TOUTES LES TECHNIQUES ONT DROIT DE CITÉ. CES PETITS FILMS COMMUN : ILS SONT « TOTOTALEMENT » CRÉATIFS.



LALALA GERSHWIN CIE MONTALVO HERVIEU À PARTIR DE 6 ANS

RÉCEMMENT CRÉÉ AU THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT À PARIS, CET HOMMAGE AU COMPOSITEUR AMÉRICAIN GEORGES GERSHWIN PUISE LIBREMENT DANS LA FABRIQUE DES DANSES ET DES IMAGES DE BROADWAY, EN RÉFÉRENCE AUX ÉTATS-UNIS DU DÉBUT DU XX^E SIÈCLE. IL S'APPUIE SUR L'UNIVERS ET LA THÉMATIQUE PRINCIPALE DE L'OPÉRA PORGY AND BESS : LA SÉGRÉGATION ET LA DISCRIMINATION RACIALES. IL ALTERNE DISCOURS HISTORIQUE ET ESTHÉTIQUE, POLITIQUE ET POÉTIQUE DE L'IMAGINATION, FAISANT AINSI RÉENTENDRE L'UTOPIE POSITIVE PORTÉE PAR GERSHWIN : L'OUVERTURE AUX AUTRES, À LEURS DIFFÉRENCES.



H JEUX D'O DUT À PARTIR DE 6 ANS

CETTE ATTRACTION ÉCO-CITOYENNE ET RAFRAÎCHISSANTE SE COMPOSE D'UNE QUINZAINE DE JEUX D'O : LA LESSIVE À 3, LE MORPI'EAU, L'AQUA HOTTE, LE FLIPP'EAU, LE WATERBASKET, L'ORGAGUA, LE FOOT D'EAU, LA FONTAINE EN BAMBOU... L'EAU EST AUSSI INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DE CHACUNE DE SES MACHINES UNIQUES, FABRIQUÉES À PARTIR DE MATÉRIAUX DE RÉCUPÉRATION, QU'ELLE L'EST À LA VIE. DEPUIS 20 ANS, DUT RÉALISE DES INSTALLATIONS, SPECTACLES, MACHINES, SCULPTURES, LE PLUS SOUVENT À PARTIR D'OBJETS USUELS RECYCLÉS. LA POUSSIÈRE D'UN MONDE UTILITAIRE - TRANSFORMÉE PAR CET IMPROBABLE DESCENDANT POITEVIN DU FACTEUR CHEVAL - DEVIENT UN MONDE IMAGINAIRE.



HISTOIRES MINUTES COMPAGNIE LA MADONE DES SLEEPINGS D'APRÈS LES TEXTES DE BERNARD FRIOT À PARTIR DE 6 ANS

THÉÂTRE, OBJETS ET VIDÉO. VOICI 24 HISTOIRES TRÈS RELEVÉES, ACCOMPAGNÉES D'UNE BONNE DOSE D'AMOUR, D'UNE PINCÉE D'HUMOUR, D'UN ZESTE DE FRISSON ET DE BEAUCOUP D'IMAGINATION. CHAQUE TEXTE, TOUR À TOUR POÉTIQUE, DRÔLE, ÉMOUVANT OU MÊME GRINÇANT, PEUT ÊTRE LU EN 60 SECONDES CHRONO. HISTOIRES MINUTE RÉUNIT DES TRANCHES DE VIE D'ENFANTS, DES PETITS TÉMOIGNAGES QUI FONT RÉFLÉCHIR ET ACCOMPAGNENT LES JEUNES SPECTATEURS (MAIS AUSSI LES PARENTS, GRAMOUNES, MAÎTRESSES, REQUINS, LOUPS ET KANGOUROUS) DANS LEUR RECHERCHE DE LA VÉRITÉ, DANS LA QUÊTE SECRÈTE DE LA CONNAISSANCE D'EUX-MÊMES ET DU MONDE QUI LES ENTOURE.

CALENDRIER DES SPECTACLES TEAT CHAMP FLEURI MARS

TARIFS

UN SPECTACLE 6 EUROS POUR PETITS OU GRANDS

PASS JOURS 15 EUROS POUR PETITS OU GRANDS

MARS	DATE	10H00 • 11H00	13H45 • 14H45	15H45 • 16H45	18H00 • 19H00
PÉRIODE SCOLAIRE	mercredi 02		Inauguration 13H45 • 16H45 H JEUX D'O JARDIN DE L'ÉTAT		
		LA LANTERNE MAGIQUE 1 GRANDE SALLE	L'ARBRE SANS FIN SALLE KARO KANN	LA VENDEUSE D'ALLUMETTES GRANDE SALLE	
	samedi 05	ATELIERS LA MAGIK BIBLIOTHÈQUE DÉPARTEMENTALE, MUSÉE LÉON DIERX, COMPAGNIE PIERRE MENARD GRATUIT			
		H JEUX D'O			
	dimanche 06				
	lundi 07	LA VENDEUSE D'ALLUMETTES SCOLAIRE GRANDE SALLE	LA VENDEUSE D'ALLUMETTES SCOLAIRE GRANDE SALLE		
	mardi 08	L'ARBRE SANS FIN SCOLAIRE SALLE KARO KANN	HISTOIRES MINUTE SCOLAIRE SALLE KARO KANN		
	mercredi 09	LA LANTERNE MAGIQUE 1 GRANDE SALLE	HISTOIRES MINUTE SALLE KARO KANN		LALALA GERSCHWIN GRANDE SALLE
		ATELIERS LA MAGIK BIBLIOTHÈQUE DÉPARTEMENTALE, MUSÉE LÉON DIERX, COMPAGNIE PIERRE MENARD GRATUIT			
	VACANCES	jeudi 10		LALALA GERSCHWIN GRANDE SALLE	HISTOIRES MINUTE SALLE KARO KANN
		ATELIERS LA MAGIK BIBLIOTHÈQUE DÉPARTEMENTALE, MUSÉE LÉON DIERX, COMPAGNIE PIERRE MENARD GRATUIT			
vendredi 11		L'ARBRE SANS FIN SALLE KARO KANN	LA LANTERNE MAGIQUE 2 GRANDE SALLE	LALALA GERSCHWIN GRANDE SALLE	
	ATELIERS LA MAGIK BIBLIOTHÈQUE DÉPARTEMENTALE, MUSÉE LÉON DIERX, COMPAGNIE PIERRE MENARD GRATUIT				
	H JEUX D'O				



TEAT CHAMP FLEURI · 20H00 · DURÉE 1H · TARIF B
MARDI 15 MARS

Malson

CIE DANZABIERTA

LABA DANN IN GRAN ÎLE CARAÏBE I APÈL CUBA, LA VIE LÉ PA TOUJOUR FASSIL : DESSI PLATO 5 JÈNE
 DANSÈR I TRAVAY, I BATAY POU TROUV IN PLASS DANN SOLÈY ZOT PÈI.

DANSE CONTEMPORAINE - CUBA

Grand prix de la 2^{ème} biennale Danse Caraïbe organisée par Cultures France à La Havane, en partenariat avec le Ministère de la culture de Cuba, *MalSon* de la chorégraphe Susana Pous est une pièce d'une beauté et d'une maîtrise éblouissantes.

Susana Pous

Après des études à l'école de Graham, à l'Espace Limon et Dance, Susana Pous obtient un diplôme du Centre des Etudes Cinématographiques de Catalogne (CECC). Installée à La Havane depuis 1999, elle a collaboré avec le Ballet National de Cuba, des artistes comme X Alfonso et joué dans différents longs métrages cubains.

MalSon est une pièce où cinq danseurs virtuoses se battent pour avoir leur place au soleil de La Havane. Projetées sur écran géant, les images d'X Alfonso qui se répètent comme une routine quotidienne, symbolisent le manque de changement. Une pièce qui parle d'amour mais aussi d'isolement, d'égoïsme et de solitude. Fragments du quotidien, désirs matériels et désirs d'ailleurs, *MalSon* évoque une jeunesse cubaine captive de la plus grande île des Caraïbes qui survit au jour le jour.

Susana Pous, danseuse et chorégraphe née à Barcelone et mariée à un Cubain, explique : « *Après dix ans passés ici, je me sens très proche des Cubains. Je voulais parler de leurs sentiments profonds, de leurs peurs, de leurs rêves... c'est ma vision, mais aussi celle des danseurs : je leur pose des questions, puis nous improvisons à partir de leurs réponses et, enfin, je chorégraphie ces idées. Danser, c'est vital ici. Les Cubains réfléchissent beaucoup, pensent au futur, à l'avenir. La danse, c'est un espace de liberté totale. Ici, les gens sont à fleur de peau. Ils vivent de façon très intense le bien et le mal. S'exprimer est très important pour eux. C'est pour cela que les danseurs donnent tout sur scène. Ils jouent leur vie.* »

« Pour la première fois dans la danse cubaine, les images servent la chorégraphie, sans interférer et sans prendre le dessus sur le travail si spécial du corps. (...) Les images éclairent l'histoire, la rendent forte, et nous montrent en quelques minutes la nation que nous sommes et la ville où nous vivons. »

Mercedes Borges Bartutis
 journaliste cubaine

MalSon ou mauvais son, mauvaise musique (le son étant le rythme classique de Cuba) ou bien encore mauvais cauchemar en catalan, la langue d'origine de Susana Pous, la chorégraphe.

« La danse contemporaine cubaine est en plein renouveau. Elle dit les peurs et les rêves d'une génération qui n'a connu que la révolution. Elle est aussi un espace vital de liberté. »

RFI



RENCONTRE PILS!
 À LA FIN DU SPECTACLE
 POUR PARTAGE
 D'IMPRESSIONS.

Suite au succès de l'album *Ti pa ti pa n'alé* paru en 2006 et à l'occasion de la sortie de son nouvel album séga-maloya *Fo kronm la vi*, Meddy Gerville renoue avec le public réunionnais dans l'intimité du Têat Champ Fleuri et sous les étoiles du Têat Plein Air.

Depuis bientôt dix ans, le pianiste auteur-compositeur-interprète fait vibrer La Réunion au son du maloya jazz. Il côtoie sur scène et en studio des artistes tels que le bassiste des Sixun Michel Alibo, Dominique Di Piazza, Giovanni Hidalgo, Horacio Hernandez ou encore Matthew Garrison... S'inspirant avant tout du maloya, Meddy mélange le jazz à la musique de son île natale, ce qui donne un cocktail original de musique métisse très rythmée. Cette fusion le propulse progressivement dans la cour des grands.

Entre jazz métis et chanson créole, Meddy Gerville offre une vision aussi séduisante qu'inattendue de la musique réunionnaise. Depuis la parution de son sixième album en 2008, il s'est produit à New York, en Haïti, au Cap Vert, ou encore dans des festivals de renom comme celui d'Essaouira au Maroc ou de Marciac en France.

LE JAZZ SON PASSION, SEGA MALOYA SON NASSION.
DÉPI 10 AN TALÈR SE KADOR LA MIZIK LA MAYE LÉ DÉ
ANSANM POU IN VIBRASSION I FÉ PASS FRISSON. LI
BAT KARÉ PARTOU DSI LA TÈR. LÉR LA-ARIVÉ POU LI,
ARTOURN ISSI POU FÉ DÉKOUV ANOU SON NOUVO
LALBOM.

Né en 1974 à Saint-Pierre, Meddy Gerville joue avec les formations musicales les plus populaires de l'île : Baster, Ti Fock, Sabouk...

En 1997, il sort en trio son premier album *Reunion Island* avec quelques invités prestigieux : Louis Winsberg (Sixun), Nicolas Folmer (ONJ), Philippe Sellam (No Jazz). Son groupe se compose alors de Max Dalleau à la batterie et de David Félix à la basse et à la contrebasse. En 2000, il est lauréat du concours « PIAN'AUSTRAL » et sort un deuxième album *Jazz'Oya. Sobat' ek lamour* sort en 2004. Il monte deux formations l'année suivante, l'une reste dans la lignée jazz maloya, tandis que l'autre se tourne plutôt vers un public adepte de « world music » (maloya, séga en chanson créole). Deux albums sortent en 2006 : *Jazz amwin* sur une idée du célèbre batteur Horacio « El Negro » Hernandez et un album séga-maloya *Ti pa ti pa n'alé* sur lequel on retrouve Danyèl Waro. En juin 2008, Meddy se produit pour la première fois au New Morning à Paris, avant de s'envoler vers New York pour un live avec ses amis Matthew Garrison, « El Negro », Jim Célestin et Jérôme Calciné... De retour à La Réunion, il sort son 6^{ème} album : *Fo kronm la vi* en 2010. Sur les routes de France et du monde (Cap Vert, Haïti, Maroc, Martinique...), Meddy multiplie les collaborations sur scène en attendant l'arrivée de son 7^{ème} album prévu au premier semestre 2011.

« Meddy Gerville est un artiste fascinant qui développe une approche unique de la world fusion. »

Ralph A. Miriello
critique new-yorkais

« La version de Blue rondo de Meddy Gerville est la plus rapide que je n'ai jamais entendue. Il a une technique remarquable.

Ses improvisations montrent un grand sens de la composition et du développement. »

Dave Brubeck
pianiste de jazz

« Pianiste chanteur, Meddy Gerville s'est imposé comme l'une des valeurs sûres du jazz réunionnais. »

Le Mauricien



TEAT CHAMP FLEURI · 20H00 · TARIF A
MARDI 22 MARS
TEAT PLEIN AIR · 20H00 · TARIF A
SAMEDI 26 MARS

Meddy Gerville

MUSIQUE - SÉGA - MALOYA - JAZZ - LA RÉUNION



THEATRE DU GRAND MARCHÉ · DURÉE 1H40 · TARIF I
MERCREDI 30 & JEUDI 31 MARS · 19H00
VENDREDI 01 AVRIL · 20H00

Ciseaux, Papier, Caillou

DE DANIEL KEENE
MARIE-CHRISTINE SOMA, DANIEL JEANNETEAU

MÉME SI OU LÉ MIZÈR, LA PA POU SA OUT KÈR LÉ AN GALÉ BORD- MÈR. O KONTRÈR. ALA IN PIÈSS
TÉAT I AMONTE ANOU, KOMAN DEMOUN, KAN-MIÈM KABOSSAJE LA VI, I VIEN BOU ROUV ZOT ZIÈ,
ROUV ZOT KÈR.



RETROUVEZ DANIEL KEENE PAGE 41

THÉÂTRE - FRANCE

Pleine de générosité, cette pièce de Daniel Keene, récemment jouée au Théâtre National de la Colline à Paris, évoque l'amour que se portent des individus entre eux. Un poème dramatique qui nous donne à entendre ce que les gens n'osent pas se dire.

Le réel est abordé de plein fouet et pourtant rien n'est ordinaire. Kevin, le tailleur de pierre au chômage, sa femme, sa fille, son ami et un chien, ont les visages à la fois familiers et énigmatiques des statues aux porches des cathédrales. En deçà et au-delà de la réalité que nous croyions connaître, Keene ouvre ces figures dessinées comme des bas-reliefs aux traits simples et les déploie sur un fond d'universelle obscurité. Mais la pièce de Daniel Keene, loin de tout misérabilisme, nous fait aussi percevoir comment l'être humain, lorsqu'il est dépouillé de tout, lorsqu'il a les mains vides, sous un ciel tout aussi vide, se débat pour rester vertical, et d'une certaine manière fait acte de création, en se créant lui-même.

Daniel Jeanneteau et Marie-Christine Soma

Daniel Keene

Né en 1955 à Melbourne (Australie), Daniel Keene écrit pour le théâtre, le cinéma et la radio depuis 1979. Il a par ailleurs été acteur et metteur en scène de théâtre. Cofondateur et rédacteur de la revue Masthead (arts, culture et politique), il a également traduit l'œuvre poétique de Giuseppe Ungaretti. De 1997 à 2002, il travaille avec le metteur en scène Ariette Taylor avec lequel il fonde le Keene/Taylor Theater Project. Son œuvre compte aujourd'hui de nombreuses pièces « longues » et une quarantaine de pièces courtes jouées en Australie, mais aussi à New York, Pékin, Varsovie, Berlin, Tokyo, Lisbonne ou Paris... Avec le réalisateur australien Alkinos Tsilimidos, il a porté à l'écran *Silent Partner* (2000), *Tom White* (2004) et *Low* (2006). En France, on le découvre en 1995, par une lecture de Une heure avant la mort de mon frère au Théâtre du Vieux-Colombier. Suivront de nombreuses créations françaises de ses textes à partir de 1999. Depuis plusieurs années, Daniel Keene écrit également des textes à la demande de compagnies et metteurs en scène français. Daniel Keene a été plusieurs fois accueilli en France comme auteur en résidence.

*Une ode à l'espèce humaine et à son étrangeté,
une « première pression à froid de l'expérience » selon l'auteur.
Un moment de sensibilité extrême porté par quatre comédiens
d'exception et... un chien.*

« Les deux dramaturges ont tout compris du texte digne et grave de l'auteur australien. Leur lecture distanciée et sensible en fait un des spectacles les plus réussis de cette saison. »

Les Echos

« Tout se passe plus dans le rythme de la parole que dans le sens des phrases, plus dans la présence abrupte des acteurs que dans l'échange de leurs propos. Marie-Christine Sonia et Daniel Jeanneteau ont admirablement incarné ce parti pris. »

Télérama

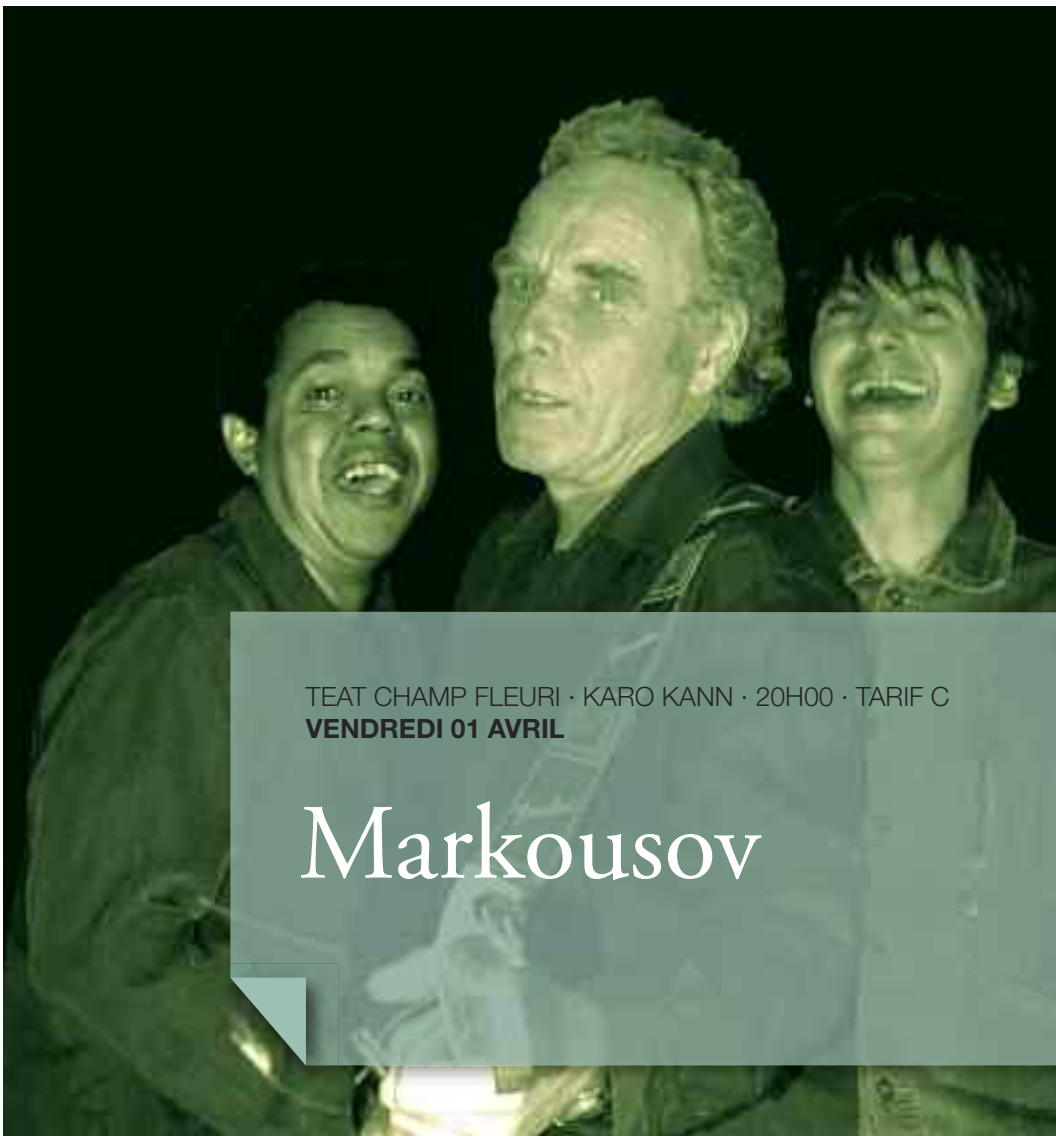
CETTE SOIRÉE EST RÉALISÉE
EN PARTENARIAT AVEC
LE THÉÂTRE DU GRAND MARCHÉ (CDOI)

RÉSERVATIONS
AU THÉÂTRE DU GRAND MARCHÉ
WWW.CDOI-REUNION.COM
OU 02 62 20 96 36



RENCONTRE PILS! LE 1^{ER} AVRIL
À LA FIN DU SPECTACLE
POUR PARTAGE D'IMPRESSIONS.

De Daniel Keene
Mise en scène, scénographie et lumière
Daniel Jeanneteau et Marie-Christine Soma
Avec Carlo Brandt, Marie-Paule Laval,
Camille Pélacier-Brouet, Philippe Smith



TEAT CHAMP FLEURI · KARO KANN · 20H00 · TARIF C
VENDREDI 01 AVRIL

Markousov



MUSIQUE - ROCK - LA RÉUNION

Programmé dans le cadre des soirées OQP (Ouverture Qualité Pays), ce groupe réunionnais a une musicalité rock qui décoiffe. Avis aux amateurs !

L'écrivain voluptueux, le poète chétif, le dandy rebelle que fut Baudelaire aurait-il été outragé (ou touché) par l'hommage que lui rend le groupe Markousov ?

Ce power trio ose piocher dans le recueil des *Fleurs du mal* et assaisonner les textes sublimes d'un piment rock sans concession, directement inspiré des grands des années 60 : Jimi Hendrix, Bob Dylan ou Cream.

Markousov, chanteur-guitariste, pas enfant de bohème, mais sur la route depuis que le rock existe, est appuyé par Nathanaël à la basse et Nini Marguerite à la batterie. Ensemble, ils jalonnent les bases d'une musique déstructurée, mais toujours ancrée dans les profondeurs de la tradition blues.

Les solos de guitares bruts roulent sur les cavalcades du batteur, tandis que les basses cimentent l'ensemble.

Un style puissant, pour un résultat très différent, mais tout aussi réussi que les expériences baudelairiennes des regrettés Gainsbourg et Léo Ferré.

KONIM DI L'KRÉOL, PA KAPAB LÉ MOR SAN ÉSSEYÉ ! LE GROUP MARKOUISOV LA OZÉ ASSÉZONE BANN FONNKÈR BAUDELAIRE ÈK IN MÜZIK ROCK PIMENTÉ, FASSON JIMI HENDRIX, BOB DYLAN OSINON CREAM, É LE RÉZILTA I DÉPEIGNE OUT TÊTE.

« Markousov, c'est Fender Stratocaster sur ampli à lampes surchauffées ! »

L'Azenda

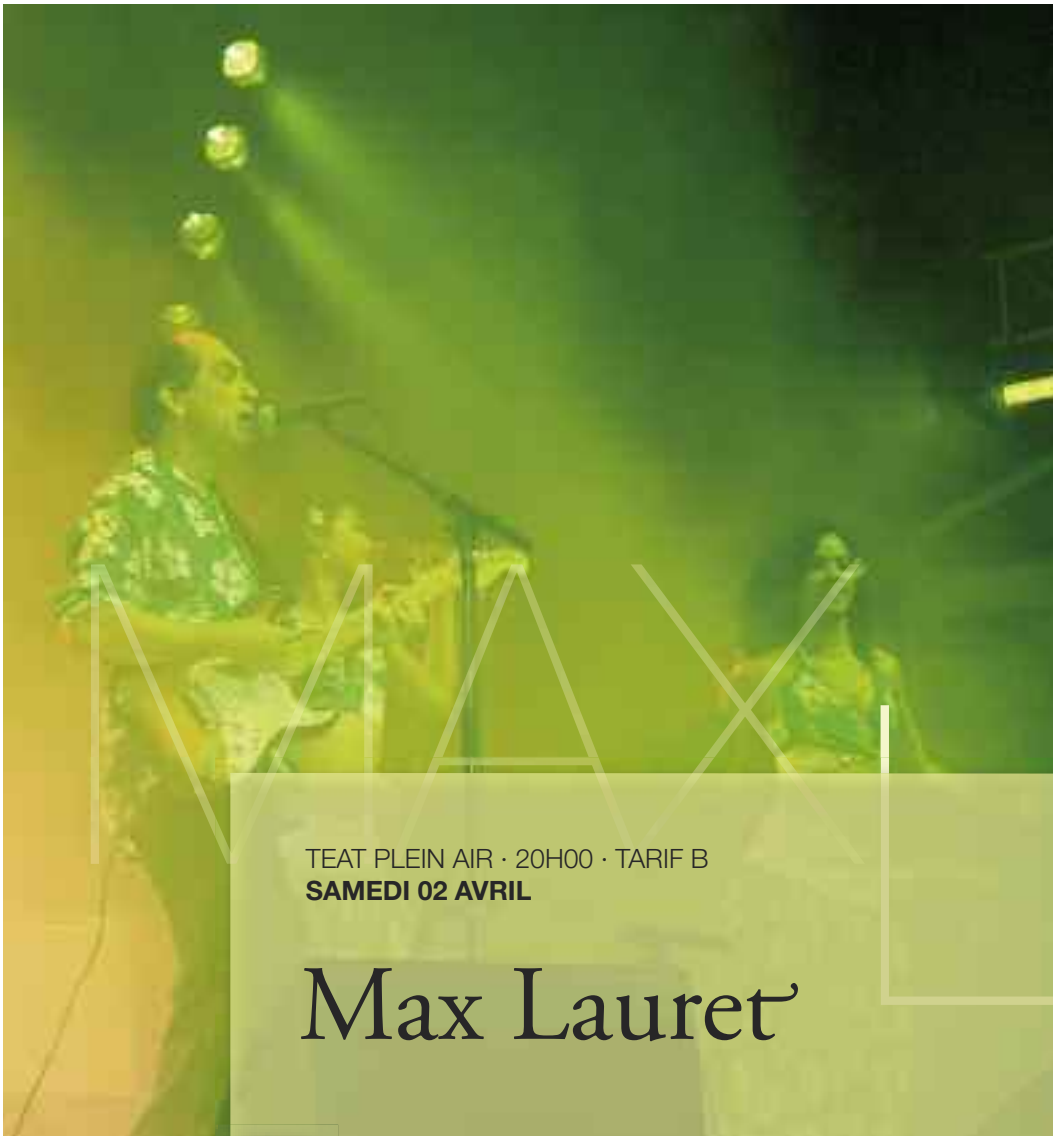
« En quelques minutes, Markousov a recréé une ambiance de cabaret américain dans les années 50 - 60. »

ipreunion.com

Chant, guitare Markousov

Basse Nathanaël

Batterie Nini Marguerite



TEAT PLEIN AIR · 20H00 · TARIF B
SAMEDI 02 AVRIL

Max Lauret

Pour fêter trente ans de carrière durant lesquels il a multiplié les albums et les concerts, Max Lauret se produit sur la grande scène du Témat Plein Air entouré de ses dalons et de nombreux invités surprises. Une fois n'est pas coutume, il donnera la part belle aux chorégraphies.

Max Lauret est le premier artiste réunionnais à avoir sorti simultanément un album en CD, K7 et vinyl. Grand prix Fanal de la Sacem en 2008, il a enregistré plus de 120 titres tout au long de sa carrière et composé pour de nombreux artistes réunionnais. *Mon vieux papa, Fane mon tracas, Chaud devant, Fanie, Séga vieux mounne, Sexy séga...* bon nombre de ses morceaux entraînants sont sur toutes les lèvres des amateurs de séga réunionnais.

Né dans une famille d'agriculteurs de Grands Bois-les-Hauts, Max découvre la guitare à huit ans. A quinze ans, il chante dans son premier groupe les Devil's song, puis enchaîne avec divers groupes et orchestres de bals. En 1979, il enregistre son premier 45 tours : *Cosa toué la fé*. Deux ans plus tard, il tente sa chance en Métropole. Durant la semaine, il travaille dans un aéroport parisien, et le week-end, il met l'ambiance créole dans les soirées et les boîtes de nuits.

En 1991, Max Lauret rentre à La Réunion riche d'une solide expérience musicale de ségatière. Reconnu pour ses talents d'artiste de variété tropicale et de musicien accompli, il devient formateur des CES musique pour le Département, puis des élèves des écoles primaires du sud de l'île. Sonorisateur de spectacle, il crée en 2000 le groupe *Fantaizy créole* composé de cinq garçons et deux filles, qui reprennent son répertoire dans les hôtels de la côte ouest. *Fantaizy créole* enregistre trois CD en 2005-2006 : *Ca sent les vacances, Ambiance créole* et *Sous mon cocotier*.

LANBIANSS PÉI LÉ ASSIRÉ DANN TÉAT PLEIN AIR ÈK NOUT DALON MAX. ROULE SEGA, KRAZ A LI, DONN PAKET SOU PAVIYON-LE-SIÈL. EK TOUTE SON BANN ZINVITÉ, SANKONTÉ SON ZOLI LÉKIP DANSÈZE.

« On retrouve avec bonheur le son des instruments vrais et le rythme bien particulier de notre ségatière de Grands Bois. »

Le Quotidien

« Max Lauret c'est tout un art avec de vrais musiciens sur scène. »

Le Journal de l'île

MUSIQUE - SÉGA - LA RÉUNION

La 4e Nuit des Virtuoses

L'originalité de ces soirées, aujourd'hui reconnues et appréciées, est de mettre en scène des musiciens hors du commun d'origines géographiques et musicales différentes. Ces virtuoses sont capables de nous bouleverser par une simple note, un simple son. Plus qu'une invitation au voyage, La Nuit des Virtuoses est une rencontre inattendue avec l'émotion.

Cette fois encore les artistes invités sont exceptionnels et les accueillir ensemble à La Réunion est une vraie chance de vivre des instants privilégiés de mélodies et d'harmonies.

Nancy Allen Lauréate de nombreux prix internationaux, Nancy Allen est la principale harpiste de l'Orchestre philharmonique de New York depuis 1999. Nominée pour un Grammy Award, elle a enregistré avec les plus grands et donné de nombreux concerts en solo. Nancy Allen est sans doute l'une des meilleures harpistes au monde.

Renaud Garcia-Fons Contrebassiste et compositeur d'origine catalane, Garcia-Fons est connu pour son immense virtuosité et le son de sa contrebasse à cinq cordes qui s'approche du violon. Award de la Performance solo de l'International Society of Bassists en 2009, il est influencé par le jazz, le classique, le flamenco et les musiques folkloriques.

Living Room Ce duo est composé de Christoph Pepe Auer et de Manu Delago. La clarinette basse de Pepe Auer soutient subtilement le hang de Manu Delago. Une découverte inclassable de deux musiciens d'exception et du hang, un instrument de musique acoustique inventé par deux Suisses, il y a dix ans à peine.

Comme pour les précédentes éditions, des virtuoses locaux apporteront leur contribution et leur touche réunionnaise à cet événement. La section de cordes de l'Orchestre de la Région Réunion, dirigée par Dominique Barret, sera également présente aux côtés des solistes.

UNE COPRODUCTION
DU THÉÂTRE LUC DONAT DU TAMPON
PROGRAMME COMMUNIQUÉ SOUS RÉSERVE
DE MODIFICATION

SOIRÉE DU 08 AVRIL RÉALISÉE EN PARTENARIAT
AVEC L'ESPACE CULTUREL LECONTE DE LISLE
ET LA VILLE DE SAINT-PAUL



TEAT CHAMP FLEURI · 20H00 · TARIF A
MARDI 05 AVRIL
TEAT PLEIN AIR · 20H00 · TARIF A
VENDREDI 08 AVRIL

La 4^e nuit des virtuoses

IN TA SAPÈR ZARTISS, POU IN FÈ DARTIFISSE MÜZIK KLASSIK.

MUSIQUE CLASSIQUE - ÉTATS UNIS - ESPAGNE - LA RÉUNION



TEAT PLEIN AIR · 20H00 · TARIF A
VENDREDI 15 & SAMEDI 16 AVRIL

Davy Sicard

MUSIQUE - CHANSON - LA RÉUNION

D
A
V
Y
S
I
C
A
R
D

La voix pure de Davy Sicard, la grande scène du Témat Plein Air, un tapis d'étoiles au-dessus de la tête. Peut-on rêver meilleur privilège pour découvrir les nouveaux titres de ce chanteur d'exception ?

Davy Sicard interprète pour la première fois sur scène les titres de son quatrième album. Fidèle à la couleur musicale de *Ker volkan*, *Ker Maron* et *Kabar*, ses trois albums précédents, ce nouvel opus reprend les thèmes qui lui sont chers et notamment celui de l'identité.

Adepte d'un maloya moderne et envoûtant, où se reflètent nombre de nos origines (indiennes, malgaches, africaines et européennes), Davy Sicard, nommé Meilleur Artiste 2009 au Trophée des Arts Afro-Caribéens, travaille dans une démarche de conciliation entre tradition musicale créole et préoccupations contemporaines.

C'est d'abord sa voix qui accroche l'oreille. Très pure, renforcée par des harmonies vocales et des chœurs aériens, elle flirte avec l'art du chant a cappella qui est l'apanage des musiques du monde les plus intenses, celles qui sont attisées par ces mêmes sources ancestrales et multiséculaires qui ont donné le gospel et la soul.

Quelques instruments traditionnels, rouler, kayanm, se mêlent aux sonorités de la guitare et de la basse. Avec cette oscillation permanente entre le festif et l'intime qui lui donne une intensité immédiate empreinte de douceur, ce néo-blues métissé possède la magie des musiques insulaires. Le « maloya kabossé » revendiqué par le chanteur prend alors tout son sens.

Grâce à un premier disque autoproduit et à plusieurs premières parties retentissantes, de Saoud Massi à Cesaria Evora en passant par Tété, James Brown, Rokia Traoré, Ismael Lô ou Angelique Kidjo, il y a déjà quelques temps que les initiés écoutent chanter Davy Sicard.

FRANSH VÉRITÉ, DAVY SICARD NA IN VOI AN KRISTAL. SON MÜZIK I RÉFLÈTE NOUT BATARSITÉ. KAN LI MONT SI PLATO LI DONN TOUTE POU SON PUBLIK... NA DÉ TROI KÈR I SAVA SHAVIRÉ.

« Sa voix, protéiforme, est un feu d'artifice de couleurs.

Sicard sait atteindre des registres impressionnants évoquant ceux des castrats, ou emprunter le timbre d'un Jeff Buckley. »

L'Express

« Une voix comme on en entend rarement. (...) Un horizon sonore métissé fait de folk, de r'n'b' acoustique, de reggae, de chanson, de flamenco pour laisser le premier plan au trésor naturel de ce disque : la voix. »

Les Inrocks

Composé d'interprètes de renom, le Quatuor Assai revient avec deux programmes de musique de chambre pour six soirées exceptionnelles dans le cadre du Têat Changement d'Air.

Individuellement consacrés par de nombreux prix, Elsa Benabdallah-Mancel, Estelle Villotte, Frédéric Peyrat et Gilles Henry sont membres de l'Orchestre de Paris. Souhaitant faire découvrir le répertoire très riche du quatuor à cordes, ils créent le Quatuor Assai en 2005. Leurs interprétations sont présentées avec passion et érudition par le musicologue Jean-Pierre Bartoli, qui donne ainsi à ces œuvres une toute autre dimension.

Elsa Benabdallah-Mancel violoniste

Premier prix et Prix d'excellence au Conservatoire national supérieur de musique de Paris, membre du Quatuor Alma Viva de 1996 à 2000, elle travaille notamment avec les Quatuors Amadeus et Borodine. Son quatuor fut sélectionné par l'association « Pro-quartet » pour se perfectionner auprès des quatuors Berg, Lassalle et Tokyo. Elle a intégré l'Orchestre de Paris en 2000.

Estelle Villotte altiste

Premier prix d'alto et Premier prix de musique de chambre au Conservatoire national supérieur de musique de Paris, elle se produit avec l'Orchestre de l'Union Européenne et intègre l'Orchestre de Paris en 1998. Elle joue régulièrement avec le Traffic Quintett, quintette à cordes associant la création vidéo à la musique de film.

Gilles Henry violoniste

Premiers prix de violon et de musique de chambre au Conservatoire national supérieur de musique de Paris, médaille d'argent du Concours international de Genève, Gilles Henry entre à l'Orchestre de Paris en 1978. Il se produit parallèlement en soliste et en formations de musique de chambre. Il a participé à la création de l'Orchestre Français des Jeunes et enseigne au CRR de Rueil-Malmaison.

Frédéric Peyrat violoncelliste

Premiers prix de violoncelle et de musique de chambre au Conservatoire national supérieur de musique de Paris, il intègre l'Orchestre de Paris en 2001 et fait partie de l'ensemble Le Musiche de 2001 à 2004. Il est aujourd'hui membre du Trio Amano et du Quatuor Novo, prix SACEM au 19^e concours européen de musique de chambre de Paris.

POU 2011, NÜ ARTOURN DSI SHEMIN CHANGEMENT D'AIR ÈK LE QUATUOR ASSAÏ. LANÉ DENIÈRE ZOT LAVÉ ANSHANTE ANOU ÈK ZOT MÜZIK DE SHAMB. KOM TOUT DEMOUN TÉ ARVÉ ANKOR, ZOT I ARVIEN ÈK IN NOUVO PROGRAM.

PROGRAMME 1

Wolfgang Amadeus Mozart :
K. 387 en sol majeur
Antonín Dvorak :
Les Cyprès B 152
Dimitri Chostakovitch :
Quatuor à cordes n°8
en ut mineur op. 110

PROGRAMME 2

Alexandre Borodine :
Quatuor à cordes n°2
en ré majeur
Béla Bartók :
Duos pour deux violons
Maurice Ravel :
Quatuor en fa majeur



TEAT CHANGEMENT D'AIR · TARIF B

Quatuor Assai

PROGRAMME 1

MARDI 12 · AUDITORIUM DU CRR SAINT-PIERRE · 20H00
MERCREDI 13 · CHAPELLE POINTUE · 20H00
JEUDI 14 · MUSEE LEON DIERX · 20H00

PROGRAMME 2

SAMEDI 16 · AUDITORIUM DU CRR SAINT-PIERRE · 20H00
DIMANCHE 17 · MUSEE LEON DIERX · 18H00
MARDI 19 · CHAPELLE POINTUE · 20H00

MUSIQUE DE CHAMBRE - FRANCE

MADAM-LA LÉ JOLI KONM IN LÉSTATU. MÉSOMAN LÉMOSSION I FÉ VIVE ALI. LI SAR KADO ANOU IN DANSS KLASSIK I SORTE DANN L'INDE, I APËL KUCHIPUDI. ALI ÈK SON BANN MÛZISSIEN, I SA FÉ VOYAZE ANOU RANT LE TANDAVA ÈK LE LASYA.



TEAT CHAMP FLEURI · 20H00 · DURÉE 1H30 · TARIF A
MARDI 19 AVRIL
BÉNÉFICIER DU TARIF B POUR L'ACHAT DES DEUX SOIRÉES
19 & 20 AVRIL

Shiva Ganga

SHANTALA
SHIVALINGAPPA

Shantala Shivalingappa

Née à Madras, Shantala Shivalingappa vit à Paris depuis l'âge de 6 mois. Elle commence la danse à 3 ans sous l'aile de sa mère, la danseuse de *bhârata natyam* Savitry Nair, collaboratrice de Maurice Béjart.

A partir de 13 ans, Shantala a le rare privilège de travailler avec les plus grands :

Maurice Béjart (1789... *et nous*), Peter Brook (Miranda dans *La Tempête* puis Ophélie dans *La Tragédie d'Hamlet*), Bartabas (*Chimère*), Pina Bausch (*O Dido, Néfès* et *Bamboo Blues*).

À 17 ans, elle opte pour le *kuchipudi* en rencontrant le maître Vempati Chinna Satyam.

Shantala en est aujourd'hui l'ambassadrice tant en Asie qu'en Europe et aux Etats-Unis.

Elle partage son temps entre les tournées de ses spectacles en solo, accompagnée de quatre musiciens indiens de renommée, et la collaboration avec différents artistes occidentaux dans l'exploration de la danse et de la musique.

En Inde comme en Europe, le public la reconnaît comme une des très grandes danseuses, son immense qualité technique alliant la grâce à une sensibilité remarquable.

Incarnant la légèreté et la grâce, Shantala Shivalingappa danse pour partager la joie et l'émotion profonde du *kuchipudi*. Allant au-delà des limites du code et de la technique, elle touche les profondeurs de nos âmes. Avec elle, la danse est plus qu'un art du spectacle, elle devient une façon d'être.

Le kuchipudi

Danse classique indienne, le *kuchipudi* s'est développé autour du XV^e siècle dans le village du même nom, dans l'état d'Andhra Pradesh au sud de l'Inde. Comme tous les styles de danse indienne, il prend racine dans le *Natya Shastra*, traité d'art dramatique vieux de 2000 ans qui donne une codification très précise de la danse, de la musique et du théâtre. Interprété à l'origine par des hommes qui honoraient le dieu Krishna, ce style est aujourd'hui dansé par des femmes. Comparé au *bhârata natyam* dont il possède la rigueur, le *kuchipudi* est plus ondulant, avec un buste souple, une grâce sensuelle. Ses sauts légers et nombreux, ses glissades d'un genou sur l'autre, ses courses d'une vivacité animale lui donnent un charme extrême. Il alterne des moments de danse pure et des parties narratives tirées de la mythologie indienne, où tout l'art expressif et gestuel est exploité.

Shiva, le Seigneur de la Danse. Sa Danse Cosmique crée et soutient l'Univers. Les vibrations puissantes qui émanent de ses mouvements sont l'énergie qui anime le monde. S'il arrête l'impressionnant *Tandava*, sa danse virile, à la fois terrible et source de vie, l'Univers se dissout.

Ganga, Déesse de la rivière sacrée, le Gange. Elle incarne la grâce, la beauté, la fluidité. Sa danse enivrante et sensuelle est *Lasya*.

La chorégraphie de *Shiva Ganga* s'inspire de ces énergies à la fois distinctes et complémentaires, qui ont besoin l'une de l'autre pour exprimer pleinement leur nature profonde et trouver l'équilibre.

La dynamique de chaque mouvement est gouvernée par l'une ou l'autre force : *Tandava*, le masculin, ou *Lasya*, le féminin.

Tantôt ils s'unissent en un seul courant d'énergie, tantôt chacun manifeste ses qualités propres, donnant lieu à une expression singulière.

Chorégraphie Shantala Shivalingappa

Musiciens J. Ramesh (chant), B.P.Haribabu (Nattuvangam et percussions), N.Ramakrishnan (Mridangam) et K. S. Jayaram (flûte)

Libération Lumière et management technique Nicolas Boudier

« Quand Shantala danse, on dirait le halo dansant d'une flamme qui nous éclaire. »

Vogue - Paris

« Shantala Shivalingappa, dans sa fragilité flexible et sa force bouillonnante, a donné son ampleur à une danse fluide, enlevée, joyeuse. »

Libération



RETROUVEZ SHANTALA SHIVALINGAPPA PAGE 38

DANSE CLASSIQUE INDIENNE - INDE

APRÉ TRADITION LE TAN LONTAN, SHANTALA I DANSS NOUT LÉPOK AN KAT TABLO. SPEKTAK-LA, LI LA MAJINE SA SON TOUSÉL. APRÉLA, LI LA APÉL 3 DALON KORÉGRAF POU DONE ALI LA MIN : PINA BAUSCH, USHIO AMAGATSU ÉPI SON PROP MONMON, SAVITRY NAIR

TEAT CHAMP FLEURI · 20H00 · DURÉE 1H · TARIF A
MERCREDI 20 AVRIL
BÉNÉFICIER DU TARIF B POUR L'ACHAT DES DEUX SOIRÉES
19 & 20 AVRIL

Namasya

SHANTALA SHIVALINGAPPA



RETROUVEZ SHANTALA SHIVALINGAPPA PAGE 36

DANSE CONTEMPORAINE - INDE

Danseuse indienne la plus recherchée pour sa grâce surnaturelle et sa générosité, Shantala Shivalingappa signe ici un deuxième programme : un spectacle contemporain hors du commun. Quatre soli d'une rare beauté sont entrecoupés de vidéos signées Alexandre Castres.

Mis en musique par Ferran Savall, *Solo* est inspiré du souffle créatif de Pina Bausch. *Ibuki* est l'œuvre de l'immense Ushio Amagatsu, chorégraphe et fondateur de Sankaï Juku. Shantala Shivalingappa s'est faite chorégraphe le temps de *Shift* ; tandis que *Smarana* est signé de sa propre mère : Savitry Nair. Quatre soli, un songe chorégraphique, un enchantement aux influences indiennes. Danseuse charismatique au charme irrésistible et à la technique irréprochable, Shantala Shivalingappa inonde l'espace de sa présence.

« Avec Pina Bausch et ses danseurs, j'ai appris à penser et sentir le mouvement autrement, de sa conception jusqu'à son exécution. Spontanéité, liberté et rigueur, fluidité, mouvement qui s'écoule du corps, mais aussi du cœur.

Il existe un contraste apparent entre l'univers du chorégraphe japonais Amagatsu, tissé de lenteur, d'épure et d'abstraction, et celui de la danse indienne, rythmique et rapide, ornementée et narrative. Ces deux pratiques sont pourtant liées dans leur finalité : lumière dégagée et intensité de l'émotion.

Le projet est donc né d'une soirée autour de soli travaillés avec ces deux chorégraphes que j'admire et dont l'univers chorégraphique, très personnel et particulier, me touche et trouve résonance en ma sensibilité artistique. J'ai vraiment été séduite par l'idée de travailler avec eux à partir de ma gestuelle et ma technique de danse classique indienne, en croyant à l'universalité de la danse, du mouvement et de l'émotion qu'ils suscitent, sans la nécessité d'un langage technique commun. »

Shantala Shivalingappa

« Pina Bausch, sans doute frappée par sa personnalité et son charme, en a fait l'une de ses plus belles danseuses dans des pièces récentes. »

Paris Obs

« Une jambe pliée, une main tendue vers le ciel du théâtre, le raffinement du geste selon Shantala Shivalingappa est un baume au cœur en ces temps difficiles. »

Les Echos

« Shantala est une danseuse captivante. »

Le Figaroscope



RENCONTRE PILS!
À LA FIN DU SPECTACLE
POUR PARTAGE D'IMPRESSIONS.

Ce théâtre-concert pour une voix et une kora est une véritable performance, troublante et attachante. La symbiose entre le comédien Nicolas Givran et le musicien Sami Pageaux-Waro donne au texte de Daniel Keene une dimension particulièrement poignante.

Extrait de l'œuvre *Pièces courtes* de Daniel Keene, ce « monologue sans titre » donne à entendre la voix de Matthew, jeune homme qui a quitté le domicile familial afin de rechercher un emploi, et qui depuis la chambre de son foyer, écrit à un père qui ne répondra jamais. Le texte est structuré par une écriture où s'entrecroisent et se superposent trois univers, qui sont autant de facettes et de voix d'un même personnage.

Des séquences « lettre » dans lesquelles Matthew fait état de la précarité de sa situation et de sa douleur face au mutisme de son père.

Des séquences « récit » qui relatent sa rencontre dans un bar de nuit avec une femme, et dans lesquelles plane l'ombre d'une tentative d'agression sexuelle.

Des séquences « viol » où s'expriment toute la fureur et la souffrance de ce personnage incapable de se connecter aux autres.

Par le biais de cette intrusion dans l'intimité de son narrateur, Daniel Keene pose des interrogations sur le lien, l'absence, la difficulté de trouver sa place face au monde et l'extrême violence qui peut en résulter.

Théâtre-concert

Nicolas Givran a décidé d'investir ce texte de Daniel Keene dont la forme et les thématiques font écho à ses questionnements d'artiste et de citoyen, en invitant Sami Pageaux-Waro à travailler avec lui sur la mise en forme de cette création. Associer une création musicale à la mise en scène permet d'illustrer/impulser par des sons le rythme intérieur du personnage. Sur le principe d'un aller-retour permanent entre voix et univers musical, entre état du personnage et pulsation sonore, l'écriture sonore répond ainsi à l'écriture textuelle comme un sous-texte, un écho aux non-dits, en évitant toute redondance. De la même manière, la mise en lumière et la mise en images renforcent les remous émotionnels du personnage et ponctuent avec force le récit et la progression dramaturgique du récit.

Nicolas Givran

Réunionnais d'origine, Nicolas débarque à La Réunion en 1998 après avoir grandi en région parisienne. Il fait la rencontre de Cyclones Production qu'il intègre bientôt comme artiste associé.

Sami Pageaux-Waro

Musicien depuis son enfance, Samy est un multi-instrumentiste qui aime les expériences inédites et les musiques sans frontières. Sa collaboration à Dis oui illustre le parcours d'un musicien en recherche permanente et à l'écoute de la modernité du monde.



RETROUVEZ DANIEL KEENE PAGE 24



IN KOMÉDIEN POUR FÉ ANTANN INN VOI I KRI DANN VID, IN MÜZISSIEN POU JOUÉ IN MÜZIK I RAKONTE LABSANSS. LÉ DÈ ANSANM POU PORTE IN TÈKS I SOKOUYE A OU.

TEAT CHAMP FLEURI · KARO KANN · 20H00
DURÉE 40MN · TARIF C
JEUDI 21 AVRIL

Dis oui
DE DANIEL KEENE
CYCLONES PRODUCTION

THÉÂTRE - LA RÉUNION



RETROUVEZ SAMI PAGEAUX-WARO PAGE 66

votre musique partout,
tout le temps



avec l'option musique premium Deezer⁽¹⁾ :

- accès à 7 millions de titres en illimité
- écoute sans publicité en haute qualité sonore
- votre musique tout le temps : depuis votre ordinateur, votre mobile, votre baladeur, votre chaîne HI-FI IP
- votre musique partout : accédez à toutes vos playlists même sans connexion internet/3G

 **DEEZER**



Orange Réunion, SA au capital de 7 661 115 € - RCS Saint-Denis 432 495 802. (1) Option musique premium Deezer payante, à souscrire et valable à la Réunion pour tout client mobile Orange Réunion, Universal Music Mobile ou Antenna Réunion Mobile. Voir détails de l'option, conditions spécifiques et liste des mobiles compatibles sur www.orange.re (coût d'une connexion internet).

LES DÉBOUSSOLÉS

**FESTIVAL
JAZZ + ELECTRO
GOTAN PROJECT
HUGH MASEKELA
MINA AGOSSI
MEDERIC COLLIGNON
ARONAS / CHINDRAN
KAZZ A SWING FERT MALIKIAH**

22-30 AVRIL 2011

RETROUVEZ
DANS LES PAGES SUIVANTES
LES DÉBOUSSOLÉS AU TÉAT PLEIN AIR.
LE PROGRAMME COMPLET
DÉDIÉ AU FESTIVAL
SERA DÉTAILLÉ ULTÉRIEUREMENT.

SOIRÉE 1 HUGH MASEKELA / CHINORUN
VENDREDI 22 AVRIL 20H00
DES CETTE PREMIERE SOIREE, LA BOUSSOLE S'EMBALLE
PASSANT DE L'AFRIQUE DU SUD A LA CHINE
POUR POINTER VERS LE TEAT PLEIN AIR.



HUGH MASEKELA

MONSTRE SACRÉ DU JAZZ, LE TROMPETTISTE, BUGLISTE ET CORNETTISTE SUD AFRICAIN, HUGH MASEKELA MONTE POUR LA PREMIÈRE FOIS SUR UNE SCÈNE RÉUNIONNAISE. PREMIER ARTISTE AFRICAIN À PERCER SUR LA SCÈNE POP JAZZ AMÉRICAINE EN 68, MASEKELA A JOUÉ AVEC LES PLUS GRANDS. EN 87, *BRING HIM BACK HOME* DEVIENT L'HYMNE DU MOUVEMENT POUR LA LIBÉRATION DE NELSON MANDELA. DE RETOUR EN AFRIQUE DU SUD À LA FIN DE L'APARTHEID, IL RENOUE AVEC SES RACINES ET TRAVAILLE AVEC DES MUSICIENS AFRICAINS. EN 2003, LE DOCUMENTAIRE *AMANDLA* ÉVOQUE LA PLACE DE SA MUSIQUE DANS LA LUTTE CONTRE L'APARTHEID. TANDIS QU'IL DIT CONTINUER CHAQUE JOUR À APPRENDRE LA MUSIQUE, IL AIDE LA JEUNE GÉNÉRATION EN LUI DONNANT DES STRUCTURES POUR FAIRE VALOIR SES TALENTS MUSICAUX.



CHINORUN

APRÈS UNE SÉRIE DE CONCERTS À L'EXPOSITION UNIVERSELLE DE SHANGHAÏ, CHINORUN REVIENT POUR CETTE 2^E ÉDITION DES DÉBOUSSOLÉS. VÉRITABLE SYNCRÉTISME MUSICAL BASÉ SUR DES ESTHÉTIQUES CULTURELLES SINGULIÈRES RÉUNIONNAISES ET CHINOISES ET SUR DU JAZZ, CHINORUN EST NÉ DE LA COLLABORATION ENTRE LE CHINOIS GUO GAN, VERTUOSE DU ERHU (VIOLON TRADITIONNEL CHINOIS) ET LES ARTISTES RÉUNIONNAIS JEAN-PIERRE JOZEFINN', ÉMINENT GUITARISTE, COMPOSITEUR ET ARRANGEUR, NICOLAS MOUCAZAMBO, VERTUOSE DES PERCUSSIONS ET L'INCONTOURNABLE CONTREBASSISTE JACKY BOYER.

Guo Gan erhu (violon traditionnel chinois)
Jean-Pierre Jozefinn' guitare
Nicolas Moucazambo percussions
Jacky Boyer contrebassiste

LES DÉBOUSSOLÉS

ACCOSTAGE AU DÉBARCADÈRE DE SAINT-PAUL, CONCERTS SUR LES DEUX SCÈNES DU TÉAT PLEIN AIR ET PLACE JULIUS BÉNARD À SAINT-GILLES, BŒUFS DANS LES HÔTELS ET AU CASINO DE SAINT-GILLES, SOIRÉES DANS LES BARS ET DISCOTHÈQUES, BEFORE SUR LA PLAGE DE BOUCAN, NUIT DES DÉBOUSSOLÉS AUX BRISANTS... EN PARTENARIAT AVEC LA VILLE DE SAINT-PAUL, CETTE DEUXIÈME ÉDITION DES DÉBOUSSOLÉS PART À LA CONQUÊTE DE LA VILLE, DU COUCHER DE SOLEIL AU BOUT DE LA NUIT.

DU LÉGENDAIRE SUD-AFRICAIN HUGH MASEKELA À GOTAN PROJECT, EN PASSANT PAR L'EXPLOSIVE FRANCO-BÉNINOISE MINA AGOSI, LE VERTUOSE NÉO-ZÉLANDAIS ARON OTTIGNON, OU L'INCLASSABLE MÉDÉRIC COLLIGNON, SANS OUBLIER LES PROPOSITIONS INÉDITES DES ARTISTES RÉUNIONNAIS, LES DÉBOUSSOLÉS PARTENT À LA CONQUÊTE D'UNIVERS MUSICAUX INSOUÇONNÉS, DU JAZZ À L'ÉLECTRO.

INAUGURATION SUR LE DÉBARCADÈRE DE SAINT-PAUL, LE 22 AVRIL À 18H00 AVEC LE JAZZ CLUB DE LA RÉUNION.

LE POV BOUSSOLE I KONÉ PI KOMAN TOURNÉ. ANKOR IN KOU, LANÉ 2011, FESTIVAL-LA I ANVOYE ANOU VOIR L'AFRIQUE DU SUD ; NÜ FROLE BORDAJE L'ARGENTINE ; NÜ FINI ÈK IN DÉTOUR PAR KOTÉ LA CHINE. TOUTE NASSION I MÉLANJÉ POUR SORTE IN MÜZIK GRAN KALITÉ TOUJOUR AN MOUVMAN.

SOIRÉE 2 MINA AGOSSI / KAZZ À SWING FEAT MALKIJAH
SAMEDI 23 AVRIL 20H00
 RENCONTRE EXPLOSIVE ENTRE DEUX GROUPES REUNIONNAIS
 D'UNIVERS TOTALEMENT DIFFERENTS ET UN CONCERT
 DE L'INCLASSABLE MINA AGOSSI !



MINA AGOSSI

QU'IL SE COMBINE EN TRIO OU PLUS, L'ART DE CETTE DIVA ICONOCLASTE EST ÉPOUSTOUFLANT. DE REPRISES DÉCALÉES EN COMPOS SOIGNÉES, LA BÉNINO-BRETONNE ENCENSÉE PAR LA PRESSE ET ADORÉE PAR LE PUBLIC FAIT SORTIR LE JAZZ DE SES GONDS. SES INFLUENCES SONT TRÈS VARIÉES MÊME SI ELLE SE DÉFINIT AVANT TOUT COMME UNE CHANTEUSE DE JAZZ, ELLE SE SENT AUSSI PROCHE DE LA CHANSON FRANÇAISE QUE DE MILES DAVIS OU DE JIMI HENDRIX DONT ELLE REPREND *BURNING OF THE MIDNIGHT LAMP*. POUR ELLE, LE JAZZ NE DOIT PAS SE RÉDUIRE À UNE ÉTIQUETTE, MAIS BOUSCULER LES TABOUS ET CE QUI EST INSTITUTIONNALISÉ : « SI J'AIME LE JAZZ, C'EST POUR L'AMOUR DE DÉCOUDRE ET DE RACCOMMODER. »

Mina Agossi voix
Eric Jacot contrebasse
Ichiro Onoe batterie



KAZZ À SWING FEAT MALKIJAH

MALKIJAH, « LA REPRÉSENTANTE FÉMININE » DU RAGGA-DANCEHALL RÉUNIONNAIS, ET KAZZ À SWING, DUO DE CORDES ALLANT DES STANDARDS JAZZ DES ANNÉES 30 AU JAZZ MANOUCHE EN PASSANT PAR LA CHANSON FRANÇAISE ET LES GRANDS THÈMES D'EUROPE DE L'EST, ONT MÊLÉ LEURS PROPRES TERRAINS DE JEUX MUSICAUX DANS UN COLLECTIF INSTRUMENTAL ET VOCAL HORS DU COMMUN. CRÉATION INÉDITE POUR CETTE 2^E ÉDITION DES DÉBOUSSOLÉS, LA RENCONTRE DE CES DEUX UNIVERS EST UNE « FUSION » PARTICULIÈREMENT PASSIONNANTE D'UNE INFINITÉ D'INFLUENCES.

Malkijah voix
Fabrice Maillot guitare
Vincent Mornas violon

SOIRÉE 3 GOTAN PROJECT / MAUX ROUGES
VENDREDI 29 AVRIL 20H00
 UNE SOIRÉE ELECTRO HYBRIDE COMME LES DEBOUSSOLES
 LES AIMENT AVEC GOTAN PROJECT ET DES MAUX ROUGES
 SIGNÉS VALÉRIE BERGER ET DEUX DES ZONG !



GOTAN PROJECT

EN 1999, LE TRIO HELVÉTIQUE-FRANCO-ARGENTIN GOTAN PROJECT DONT LE NOM SIGNIFIE TANGO EN VESRE (L'ÉQUIVALENT EN ARGENTIN DU VERLAN) SIGNE *LA REVANCHA DEL TANGO*, UN DISQUE (DE PLATINE) REMETTANT LE TANGO AU CŒUR DU GRAND CONCERT MONDIAL. DIX ANS PLUS TARD, APRÈS TROIS ALBUMS ET PLUS DE 400 CONCERTS, GOTAN PROJECT RESTE FIDÈLE À SES PRINCIPES FONDATEURS EN PROPOSANT UNE BANDE-SON ORIGINALE DU MELTING-POT QU'ÉTAIT BUENOS AIRES AU XIX^E SIÈCLE. SI L'ÉLECTRONIQUE ET LE TANGO SONT PLUS QUE JAMAIS LEURS DEUX MATRICES, IL SERAIT NÉANMOINS VAIN DE RÉDUIRE GOTAN PROJECT À CETTE FORMULE. AUJOURD'HUI, COMME HIER, IL S'AGIT AVANT TOUT DE RACONTER LES ÉTERNELLES HISTOIRES DE L'IMAGINAIRE TANGO... ET AU-DELÀ, CELLE DE TOUT UN PAYS, L'ARGENTINE.

Philippe Cohen Solal DJ composer
Eduardo Makaroff guitare composer
Christoph Muller computers composer
Sarah Jane Richardson - V.M.A coordinateur artistique
Prisca Lobjoy video designer
Lalo Zanelli piano
Claudia Pannone voix
Ananta Roosens violon
Facundo Torres bandonéon



MAUX ROUGES

LA CHORÉGRAPHE VALÉRIE BERGER, SANDRINE EBRARD ET COSTA, ÉLECTRONS LIBRES ÉCHAPPÉS DE ZONG, S'OFFRENT LA LIBERTÉ D'UNE PERFORMANCE QUI DÉCLOISONNE SONS, MOTS, IMAGES ET MOUVEMENTS. FORMÉE À L'ÉNERGIE PUNK DES CONCERTS AUTANT QU'À LA DOUCEUR D'UN TALK-OVER HYPNOTIQUE, LA VOIX DE SANDRINE EBRARD POSE LES MOTS SUR LES SONS POISSEUX ET CRISTALLINS DES MACHINES DE COSTA. LE CORPS DE VALÉRIE BERGER SE LAISSE SUBMERGER PAR L'ÉMOTION ET CONTRÔLE SA DÉRIVE. *MAUX ROUGES* EST UN RECUEIL DE TEXTES À ÉCOUTER ET VOIR AUTREMENT. UNE PERFORMANCE À FLEUR DE PEAU.

Valérie Berger danse
Sandrine Ebrard voix
Costa son

AVRIL	DATE	HORAIRE	LIEU	ARTISTE	TARIF	
	vendredi	22	20.00	TPA	Chino Run / Hugh Masekela	F 28/25/15 euros
	samedi	23	20.00	TPA	Kazz à Swing Feat Malkijah / Mina Agossi	D 25/23/15 euros
	vendredi	29	20.00	TPA	Maux rouges / Gotan Project	H 40/37 euros
	samedi	30	19.00	TPA	Antoine Hervé & Mahay Dera / Aronas / Médéric Collignon	D 25/23/15 euros
				Le Pass Déboussollés hors Gotan Project	69/62 euros	

SOIRÉE 4 ANTOINE HERVÉ & MAHAY DERA / MÉDÉRIC COLLIGNON / ARONAS
SAMEDI 30 AVRIL 19H00
 UNE BOUSSOLE QUI PERD LE NORD. DES GROUPES QUI BALAIENT TOUTES
 LES FRONTIÈRES MUSICALES POUR CRÉER UNE MUSIQUE INÉDITE.
 DES ARTISTES QUI REINVENTENT DE NOUVEAUX CODES POUR MIEUX LES BRISER
 ENCORE. CE « NEW POINT OF VIEW » EST ABSOLUMENT DEBOUSSOLLANT !



ANTOINE HERVÉ & MAHAY DÉRA

AUTRE GRAND MOMENT, LE DUO DE PIANOS QUI RÉUNIRA ANTOINE HERVÉ ET MAHAY DÉRA. COMPOSITEUR, PIANISTE, DIRECTEUR DE L'ORCHESTRE NATIONAL DE JAZZ DE 87 À 89, ANTOINE HERVÉ A JOUÉ ET ENREGISTRÉ AVEC LES PLUS GRANDS, DE QUINCY JONES À GIL EVANS, EN PASSANT PAR CHET BAKER, DEE-DEE BRIDGWATER OU RAY BARRETO... ORIGINAIRE DE MADAGASCAR, MAHAY DÉRA EST INSTALLÉ À LA RÉUNION DEPUIS PLUSIEURS ANNÉES. PIANISTE ET POLYINSTRUMENTISTE, MAHAY DÉRA JOUE RÉGULIÈREMENT AVEC DIVERSES FORMATIONS LOCALES ET S'EST PRODUIT L'AN DERNIER AUX DÉBOUSSOLLÉS AUX CÔTÉS DE NIRINA SULETTE.

Antoine Hervé piano
Mahay Dera piano



MÉDÉRIC COLLIGNON

SUR SCÈNE, MÉDÉRIC COLLIGNON, CORNETTISTE SURVITAMINÉ, SEMBLE ÊTRE PARTOUT. ENCENSÉE PAR LA PRESSE ET LE PUBLIC, LA RELECTURE SURVOLTÉE DE LA PÉRIODE ÉLECTRIQUE DE MILES DAVIS QU'IL PROPOSE AUX DÉBOUSSOLLÉS EST L'ALBUM JAZZ LE PLUS EXCITANT DU MOMENT. « CE DISQUE RESTITUE CE QUE NOUS CRIAIT MILES : SAUF QUE COLLIGNON MAÎTRISE MIEUX QUE L'ANGE NOIR LA COLÈRE. IL SOUFFLE, GROOVE ET DIRIGE AVEC MAÎTRISE. L'ENSEMBLE *JUS DE BOCSE*, IRRÉFUTABLE COMME UNE ÉQUATION MATHÉMATIQUE, EXPULSE LE FEU À JET CONTINU » ÉCRIT LIBÉRATION. SALSA, BAL, JAZZ 60'S-70'S, FUNK, TRASH, NEW ORLEANS, R'N'B, JAZZ CONTEMPORAIN, JAZZ MODERNE, ETHNO-FUNK, ÉLECTRONIQUE...

LE PARCOURS DE MÉDÉRIC EST À L'IMAGE DE SON TALENT IMMENSE, DENSE... BOULIMIQUE !

Médéric Collignon cornet de poche
Frank Woeste piano
Philippe Gleize batterie
Frederic Chiffolleau contrebasse



ARONAS

TRIBAL, NERVEUX, ENTÊTANT, ARONAS BOUSCULE LES CODES MUSICAUX DANS UNE FOLIE CONTAGIEUSE. IL PROPOSE UNE CRÉATION ORIGINALE AUX CÔTÉS DE DEUX MUSICIENS RÉUNIONNAIS DE RENOM : MAX DALLEAU ET JÉRÉMY LE PRA. ARONAS, C'EST TOUT D'ABORD LE PIANO FURIEUX DU JEUNE PRODIGE ARON OTTIGNON, COMPOSITEUR, ARRANGEUR ET LEADER DU GROUPE, ENTOURÉ D'UNE RYTHMIQUE TRIBALE, DE BASSES PUISSANTES ET DE PERCUSSIONS ET STEEL DRUMS ENDIABLÉS. ORIGINAIRE DE NOUVELLE-ZÉLANDE ET DÉSORMAIS BASÉ AU ROYAUME-UNI, ARONAS A L'INSPIRATION VOYAGEUSE : ÉLECTRO ET RYTHMES MAORIS, ROCK ET PIANO CLASSIQUE, JAZZ, PUNK ET PERCUSSIONS CARIBÉENNES... TOUTES CES INFLUENCES SONT MALAXÉES DANS UN COCKTAIL MUSICAL FRÉNÉTIQUE, FÉDÉRATEUR ET JUBILATOIRE. UNE NOUVELLE APPROCHE DU SON, À LA FOIS DÉLIRANTE ET DÉLECTABLE.

Samuel Dubois percussions et Steel Drums
Jeremy Laprat basse
Max Dalleau batterie
Aron Ottignon piano



TEAT CHAMP FLEURI · 20H00 · DURÉE 1H20 · TARIF B
MARDI 03 & MERCREDI 04 MAI

...Et puis j'ai demandé à Christian de jouer l'intro de Ziggy Stardust

DE RENAUD COJO

DIZON COJO NA IN FASSON ESPÉSSIAL POU FÉ TÉAT. LÈRK LI MONTE DSI PLATO, LI SHANBOUL LE TRÈ PÈ. SOMAN PORTE BIEN ATANSION, DANN TOUTE DÉZORDE-LA, NANA LA PROFONDÈR, NANA LA MÜZIK IN FONNKÈR.

THÉÂTRE - FRANCE

Concocté par le génial et excentrique Renaud Cojo, ce spectacle inclassable est une mise en abîme brillante et un parti-pris ironique sur le dédoublement de la personnalité. Cojo pose un regard tendre sur ces contemporains que nous disons différents et questionne sur l'exposition de soi dans la vie et donc sur scène.

Renaud Cojo
« C'est musicien qu'au départ,
il voulait être, voire acteur,
et surtout pas metteur
en choses ou faiseur éduqué. »
(Novarina).
A force pourtant de vouloir démonter
les formes caduques
du patrimoine dramatique,
il est arrivé à développer
« une certaine idée d'un théâtre
en mouvement »,
nourri par les univers du rock,
des raves, des performances,
des mangas, de la vidéo
et des technologies contemporaines.
Cette aventure,
il la partage au sein d'un groupe,
Ouvre le chien, qui a monté
une bonne quinzaine de spectacles,
y compris dans des lieux
consacrés, scènes nationales,
centres dramatiques,
jusqu'au Festival d'Avignon.
(d'après Françoise Colomès – *Le Festin*)

« La minute théâtrale.
Décalée, puissante, originale. »

arte

« Un petit bijou totalement inclassable,
conçu par Renaud Cojo (...)
C'est drôle, sincère,
profondément humain
et plein de petites idées
lumineuses. »

Le Soir

Ce dispositif spectaculaire articule films et spectacle vivant. Partant sur les traces de Ziggy Stardust, Renaud Cojo montre toutes les étapes de la création de son spectacle : courts films documentaires ou caméra-cachée à l'appui. Se métamorphosant en Ziggy sous nos yeux, il improvise ou interpelle le public, accueille des invités qui lisent chacun un extrait des textes portant sur la création ou sur la schizophrénie.

Au centre du plateau parsemé de moniteurs vidéo, la cabine téléphonique de l'album *The Rise and Fall of Ziggy Stardust & The Spiders From Mars* est le pivot central de cette performance. Au fil des rencontres et des situations que l'artiste a provoquées (y compris une séance de psychanalyse), un casting improbable s'est mis en place autour de son double-personnage : Romain, stagiaire perspicace ; Elliot, fan de David Bowie rencontré sur le net ; et quelques invités mystères... La fascination fascinée tel est le ressort qui témoigne de cette entreprise artistique.

Le mythe Ziggy Stardust

Ziggy Stardust est né le 3 février 1972 à Lancaster, sur scène. Il est mort le 3 juillet 1973 sur scène à nouveau, au Hammersmith Odeon de Londres. Pendant son éphémère et fulgurante existence, il a créé un album avec *Les Araignées de Mars*, et donné des centaines de concerts sur la planète entière. Le mythe Ziggy Stardust n'en finit pas de subir la réappropriation d'un temps toujours plus élastique. Ils sont plus de 300 à avoir « posté » leur reprise personnelle sur le site communautaire YouTube.



RENCONTRE PILS! LE 3 MAI
À LA FIN DU SPECTACLE
POUR PARTAGE D'IMPRESSIONS.

Issu d'une dynastie de danseurs sévillans et porteur de tout un héritage, Israel Galván est considéré comme Le maître actuel du flamenco.

Grâce à son style singulier, Israel Galván a désenclavé le flamenco de son authenticité gitane en inventant une nouvelle gestuelle, qui dérouté parfois les puristes, mais qui enthousiasme les publics du monde entier. Ses mouvements félins, épurés, défient et épousent le sol. L'espace entier est remodelé par ses gestes, tantôt anguleux et secs, tantôt courbes et doux, dans un phrasé absolument personnel, où les arrêts parlent autant que le trépignement de ses pieds.

Un chanteur, un guitariste, un danseur. La scène est nue, le temps suspendu.

Trio alliant musique, chant et danse, La Edad de Oro est sans doute la création où ce délicat dialogue, cher à Israel Galván, entre tradition et singularité, est le plus limpide et concentré. Il est entouré des frères Lagos : David au chant, qui a reçu de très nombreux prix dont celui de meilleur *cantaor révélation* à la Biennale flamenco de Séville en 2000, et Alfredo à la guitare. Ce jeune compositeur prolifique et raffiné est considéré comme l'un des guitaristes flamenco les plus originaux de sa génération.

Entre 1860 et 1936, le flamenco a fixé ses cadres, connu la plus grande créativité et révélé ses plus grands chanteurs et danseurs. Partant de cette période de référence, Israel Galván se confronte à cet âge d'or (Edad de Oro). Bouleversant les codes de la danse flamenca qu'il maîtrise parfaitement, Israel Galván la traite avec insolence et amour. Il en renouvelle la gestuelle. Avec fougue et une grâce féline, Israel Galván lui redonne une énergie contemporaine. Il en oublie l'âge et en conserve l'or !

« Avec son style singulier, Israel Galván donne au flamenco une énergie nouvelle. A la fois douce et magnétique. »

Télérama

« Israel Galván traite la danse flamenca avec une insolence d'amour. Il brise le geste, fait des mouvements d'oiseaux, s'en va en marchant. Parfois, il vole. Galván est le plus grand des danseurs actuels. »

Le Monde

Chorégraphie et danse Israel Galván

Chant David Lagos

Guitare Alfredo Lagos



TEAT CHAMP FLEURI · 20H00 · DURÉE 1H15 · TARIF A
VENDREDI 06 & SAMEDI 07 MAI

La Edad de Oro
ISRAEL GALVAN

NA SÉPA KONBIEN JÉNÉRASSION LE SANG FLAMENCO I KOUL DANN VÈNE SE FAMIY-LA. SOMAN ISRAËL GALVAN LA GINGN IN AFÉR AN PLÛS : LA GRASS. LÈRK LI MONTE DSI PLATO, ANDIRÉ LA TÈR JISKA I MÈTE A TRANBLÉ.

DANSE - FLAMENCO - MUSIQUE - ESPAGNE

Porté par la voix troublante et touchante de Patricia Chamand (Patsha), ancienne choriste de Ziskakan, ce groupe local plein de charme est à découvrir sans plus attendre sur la scène du Karo Kann dans le cadre des soirées OQP (Ouverture Qualité Pays).

Artiste d'exception à la voix chaleureuse, Patricia Chamand écrit, compose, chante et émeut ! Ses compositions parlent d'amour, de tolérance, de dignité, de vie, entre douceur et gravité. Ses mots sonnent juste et vont droit au cœur.

Patricia Chamand aime la musique et la vit comme un refuge. Parmi les airs qui l'ont nourrie, elle ne se lasse pas des chanteuses, qu'elles soient indiennes, créoles, mexicaines, africaines ou françaises, leurs histoires, leur folie, leur force la touchent toujours.

Choriste du groupe Ziskakan de 1988 à 1997, Patricia Chamand a participé à des tournées prestigieuses du Sénégal aux Etats-Unis, en passant par la Suisse ou la Métropole. Elle a également prêté sa voix au groupe de Gilbert Pounia sur de nombreux albums. Durant cette longue période, elle a fait des rencontres qui ont forgé peu à peu une envie de dire, d'exprimer et de partager des émotions.

Née en 1968, Patricia Chamand est réellement « enracinée » à La Réunion. Originaires de Cilaos, ses parents s'installent aux Avirons, puis à l'Etang-Salé. Forêts, ravines et mer campent dès lors son décor d'enfance. La musique et le chant lui viennent de ses parents, sensibles aux belles mélodies et des rencontres qu'elle fait dans les églises, les feux de camp tout au long de sa jeunesse. Plus tard, à l'université de La Réunion, elle rencontre la littérature et la poésie d'ici puis découvre bien vite la musique de Ziskakan et de Danyel Waro.

ÈK SON JOLI VOI, PATRICIA CHAMAND LA AKOMPAGNE,
ZISKAKAN PANDAN 10 AN. ASTÈR LI NANA SON PROPR
GROUP, ÉPI LI SHANTE SON LÉMOSSION, SON FASSON
VOIR LA VIE, SON MANIÈRE MAJINE LA RÉUNION.

« Une voix chaleureuse. Une chanteuse d'expérience.
Le charme et la douceur d'une voix empreinte de texte chaloupé ;
il souffle l'esprit d'une Célièmène ! »

festival-du-marronnage.over-blog.com

Guitare Laurent Chapelain
Percussion Gérard Clara
Basse Bernard Pernal

PATSHA



TEAT CHAMP FLEURI · KARO KANN · 20H00 · TARIF C
MARDI 17 MAI

Patsha

MUSIQUE - CHANSON - LA RÉUNION



2 SOIRÉ POU 7 JÈNE SHANTÉR KI AMONT A NOU ZOT KAPAB, ZOT NOUVO MANIÈRE TRIKOTE, TRÉSS, ANMAYE LA LANG FRANSSÉ. LE VEDETTE SE SOIRÉ-LA I APÈL BERTRAND BELIN. LÉ PA KROYAB KOMAN LI FÉ PANSS A NOU DÉFIN BASHUNG.

TEAT PLEIN AIR · BADAMIER · 20H00 · TARIF D

VENDREDI 20 MAI

BÉNÉFICIER DU TARIF E POUR L'ACHAT DES DEUX SOIRÉES
20 & 21 MAI

Nouvelle voie de la chanson française

ROBI & MY FRIEND JEFF / GREG GILG /
BERTRAND BELIN
SOIRÉE 1

CHANSON FRANÇAISE - FRANCE

Bertrand Belin, JP Nataf, Robi & My Friend Jeff, Greg Gilg, Wladimir Anselme, Art et Alexandre Varlet. Ils sont sept à jouer de la voix pendant ces deux soirées festival au Téat Plein Air. Des poètes. Des esthètes. Qui parlent à notre intelligence émotionnelle. Des enfants de Bashung et de Dominique A dont les musiques et les textes font corps. Sept étoiles montantes qui se mélangent au fil des prestations pour former un zodiaque inédit ! Sept voix talentueuses qui tracent une nouvelle voie de la chanson française.

Cette première soirée festival réunit Robi & My Friend Jeff, Greg Gilg et Bertrand Belin pour un concert de trois heures sous les étoiles du Téat Plein Air.

Robi & My Friend Jeff

Portés et influencés par leur admiration pour John Parish et Dominique A, Robi et Jeff Hallam collaborent à un projet original aux ambiances graves, riches et subtiles.

Comédienne de formation, c'est la passion des mots et de l'écriture qui va naturellement emmener Robi vers la chanson. Après *On*, un premier album très folk en 2004, l'ex-Réunionnaise devenue Parisienne s'oriente peu à peu vers un univers plus rock, tant au niveau des mots, que des compositions et des arrangements.

Originaire de Portland, Jeff Hallam a trouvé sa résidence artistique à Paris depuis 10 ans, après quelques années musicalement riches au Japon. Bassiste de Brisa Roché, il passe le pas de l'écriture et de la composition en 2008 et sort son premier album *Ghost Stories*, un rêve lyrique et pop. Sorti en 2010, son EP *My Friend Jeff* allie finement des accents plus rap et rock.

Greg Gilg

« Greg Gilg s'accompagne au violoncelle oblique et gourmand pour chanter dans le texte poètes français, russes et « amerloques », célébrer la vie fauve tout en embouissant les genres. Ce type fait rire et fait mal » Sing Sing.

Violoncelliste et contrebassiste dans la chanson, le rock et le jazz depuis 1993, Greg Gilg zigzague, et son univers est enveloppant : des textes du monde glanés à droite à gauche, une voix douce, une musique envoûtante, variée, à chaque fois différente ; une virtuosité à l'instrument qui remonte ses jupes juste ce qu'il faut pour séduire, et des intermèdes malicieux, pétris d'intelligence et d'humour. Un court moment de bonheur et d'évasion à vivre au quotidien, une thérapie saine à mettre entre toutes les oreilles. Son spectacle est rare. Greg Gilg compose depuis 2001 pour le théâtre, la danse, le cirque et l'audiovisuel et crée son tour de chant en solo en 2004, auquel il se consacre depuis 2006. Il a sorti l'album *14:14* co-réalisé par Bertrand Belin et les frères Gilg.

Bertrand Belin

Encensé par toute la presse lors de la sortie de son dernier album *Hypernuît*, Bertrand Belin est loin d'être un nouveau venu dans l'univers de la musique.

Pendant une quinzaine d'années il tourne avec les Cadiens de *Stompin'crawfisk*, les Anglais de *Sons of the desert* avec lesquels il enregistre deux albums, ou l'artiste français Néry avec qui il se produit sur de nombreuses scènes en France, en Suisse et au Québec et enregistre deux albums, *La vie c'est de la viande qui pense* et *Vol libre*.

On le retrouve ensuite aux côtés de Bénabar tandis qu'il crée le groupe Les enfants des autres, au sein duquel il joue guitares, banjo et violon et pour lequel il signe d'inclassables compositions instrumentales. Après un mini-album de 5 titres en 2003, il sort son premier véritable album *Bertrand Belin* en 2005. Suivront *La Perdue* en 2007 et *Hypernuît* en 2010.

Auteur-compositeur-interprète, il écrit *Pour te dire tout* pour Olivia Ruiz et compose des musiques de spectacles et de films, parmi lesquels *Avec Marinette* de Blandine Lenoir. On le retrouve également dans l'adaptation scénique du disque *Imbécile* d'Olivier Libaux, et dans *Sombreros* de Philippe Decoufflé.

 **PARDON!** POUSSE LA VOIX
www.pardon.net

ALA DÉZIÈME SOIRÉ POU LE JÉNE JÉNÉRASSION SHANTÈR FRANSSÉ. DOT ZARTISS ANKOR POU MONTR SHEMIN LAVNIR. AN VEDÈTE ASOIR, JP NATAF, IN BOUG TÉ I SHANTE DANN GROUP « INNOCENTS ».

TEAT PLEIN AIR · BADAMIER · 20H00 · TARIF D

SAMEDI 21 MAI

BÉNÉFICIER DU TARIF E POUR L'ACHAT DES DEUX SOIRÉES
20 & 21 MAI

Nouvelle voie de la chanson française

WLADIMIR ANSELME / ARLT / ALEXANDRE VARLET

JP NATAF

SOIRÉE 2

CHANSON FRANÇAISE - FRANCE

Un plaisir n'arrivant jamais seul, cette seconde soirée festival réunit Wladimir Anselme, Arlt, Alexandre Varlet et JP Nataf pour un moment de découverte et de pur bonheur sous les étoiles du Témat Plein Air.

Wladimir Anselme

Auteur-compositeur-interprète, Wladimir Anselme est aussi dessinateur, vidéaste, truqueur et feuilletoniste.

Artiste protéiforme donc, mais avant tout un song writer impétueux et délicat, il gravite dans le paysage musical en franc-tireur, en tête brûlée, en doux excessif ! Avec son groupe Les Atlas Crocodile, il bricole des romances sauvages, à la mélancolie frondeuse et à la grâce désarmée, aux mélodies superbes – qui cherchent autant du côté des interprétations lumineuses du Brésilien Gaetano Veloso que des gumbos rock déglingués de The Red Krayola. Télérama dit de lui qu'il « vous fera plonger dans les méandres d'une poésie moderne et épique » et qu'« il a tout pour subjuguier un auditoire exigeant. »

Arlt

Arlt chante à deux : voix d'eau (Eloïse Decazes) et voix de terre (Sing Sing) comme des haikus tournés mantras contrariés.

Leur incandescence austérité fait des trucs. Sing Sing écrit des balades inquiètes à propos de catastrophes imaginaires, intimes ou non. Il les interprète en compagnie d'Eloïse Decazes, chanteuse hallucinatoire et hantée, et les bousille joyeusement sur une antique guitare électrique. Inclassables, leurs chansons ont le mystère des vieux blues, la naïveté meurtrière des comptines pour enfants, la nervosité alanguie du rock'n'roll le plus patraque et le goût de l'improvisation. Leurs climats sont changeants. Les fantômes les travaillent, pas tout à fait malintentionnés finalement. *La Langue* (leur premier album) annonce un goût certain pour le maniement des mots et des lèvres.

Alexandre Varlet

Sous ses intonations folk-rock se cache un univers hypnotique. Sa musique nous enveloppe, nous transporte, les mots sont tranchants, parfois insolents, directs.

L'homme sait ce qu'il veut et le fait savoir. Nourri à la new-wave, Alexandre Varlet se tourne rapidement et assez naturellement vers la musique. Son premier opus *Naïf comme le couteau* sort en 1998. Suivent trois albums *Dragueuse de fond*, *Ciel de fête* et le magique *Soleil noir*, porté par une voix qui pénètre comme peu et une vérité à portée de main. De son timbre singulier, Alexandre Varlet fait virevolter les mots, nous projetant au sein d'une atmosphère intimiste. Un voyage initiatique dans un monde étrange... A découvrir de toute urgence ...

JP Nataf

Chanteur et compositeur du groupe de rock Les Innocents jusqu'à l'aube des années 2000, JP Nataf mène une intense carrière solo depuis cinq ans, multipliant les collaborations et les concerts.

En 2004, il sort *Plein de sucre*, son premier album, suivi d'une série de concerts. L'année suivante, il crée les Red Legs avec Jeanne Cherhal. Co-auteur d'albums majeurs du courant pop-rock français, comme *Fous à lier* ou *Post-Partum*, il écrit pour Hubert-Félix Thiéfaine et Eddy Mitchell, compose une musique sur un texte orphelin de Boris Vian, enregistre avec Barbara Carlotti, Hélène Noguera et Philippe Katerine des voix pour le conte musical d'Olivier Libaux : *Imbécile*. Il joue 2 heures seul avec sa guitare au festival Bordeaux-chanson, une première ! Chante au Café de la Gare avec Bertrand Belin, sort un deuxième album solo : *Clair*, avec la complicité de son « innocent » ami JC Urbain...

« Tout ce temps si vite passé, seul et/ou avec une infinité de compagnons et leurs musiques devenues mes intimes... En fin de compte, pendant ces cinq belles années, je n'ai fait que jouer et si peu travailler. »

JP Nataf

 **PARDON!** POUSSE LA VOIX
www.pardon.net

Jacqueline

Conçu comme un tour de chant intimiste, ce concert de Jacqueline Farreyrol permet à chacun de découvrir ou de redécouvrir les grands succès de l'une des plus grandes dames de la chanson créole.

Quel plus grand plaisir que de retrouver pour la première fois, sur le grand plateau du Témat Champ Fleuri, cette merveilleuse artiste qui nous a offert d'aussi belles chansons que *Mon île*, son œuvre la plus emblématique, dans laquelle elle exprime avec émotion tout l'amour qu'elle porte à son pays natal.

Artiste, poétesse, auteur, interprète, cette dame au grand cœur a concocté avec ses invités une soirée pleine de chaleur et de convivialité.

Une reconnaissance internationale

Originaire de Saint-Louis, Jacqueline Farreyrol est l'un de nos auteurs-compositeurs-interprètes les plus prolifiques. Animatrice des « Petits piafs des îles » et de « Fleurs de chants », émissions télévisées destinées aux enfants, Jacqueline « entre en chanson » à l'aube des années 80. Son premier album *Tri la Ritron* connaît un succès immédiat. Elle prend dès lors conscience que la chanson est un moyen privilégié pour faire connaître son île et resserrer les liens entre les gens. Bien vite, elle élargit ses domaines d'intervention et joue un rôle dans le premier long métrage en créole (*Le moutardier*), crée un spectacle musical pour enfants (*Cascavel*) et une comédie musicale (*Une âme pour mon île, une île pour mon âme*) avant de jouer dans les *Ti' Léon*, quatre pièces de théâtre musical...

Grand prix du Disque de l'Académie Charles-Cros et Palme d'or de la Francophonie en 1978, elle obtient le Prix international de la Jeune Chanson en 1981, le Prix de la Ville d'Antibes au Festival de la Rose d'or l'année suivante, et le premier prix du Festival des Musiques créoles à Marieville au Québec en 1999. Chevalier de l'Ordre National du mérite et Chevalier des Arts et des Lettres, Jacqueline Farreyrol a enregistré de nombreux 45 et 33 tours et une dizaine de CD. Son talent et toutes ces récompenses lui ont ouvert les salles de son île, mais aussi de nombreuses scènes à l'étranger, des Seychelles à la Nouvelle-Zélande, en passant par Mayotte, l'Inde ou le Canada.



TEAT CHAMP FLEURI · 20H00 · TARIF B
VENDREDI 03 JUIN

Jacqueline Farreyrol

TEL OU-I ANTANN LE NOM JACQUELINE, IN MÜZIK I MONTE DANN OUT TÊTE, IN MÜZIK...
I SAN LA BANANE, LA VANILLE... OU I MAJINE OSSI IN GAYAR FONNKER I KOZ IN ÎLE,
NA POIN 2 LÉ PARÈY SA ! NOUT TOUTE LÉ PARÉ POU FÉ LA FÊTE SANM IN GRAN
MADAM LA MÜZIK KRÉOL.

« Jacqueline Farreyrol une artiste emblématique de l'île. »

Femme Mag

MUSIQUE - CHANSON - LA RÉUNION



TEAT PLEIN AIR · 20H00 · TARIF C
SAMEDI 4 JUIN

Zionlight



MUSIQUE - REGGAE PROGRESSIF - LA RÉUNION - OCÉAN INDIEN

Fer de lance de la nouvelle génération du reggae Nü Roots à La Réunion, Zionlight a un album *Men's Paradise* et plus d'une soixantaine de scènes à son actif, en local, mais aussi en Métropole et dans les îles voisines de l'océan Indien (Anjouan, Maurice...).

Créé en 2005, Zionlight dont le nom signifie littéralement la « lumière du Zion » propose des paroles conscientes sur des rythmiques reggae électrisées. Ses textes inspirés visent à apporter de la lumière sur les zones d'obscurité que porte la planète Terre. Il s'agit surtout de propager la paix, principe fondamental du mouvement rastafari, de prôner les droits de l'homme et le respect de l'environnement. « Le combat n'est plus de l'Homme contre les Hommes, mais de l'Homme contre lui-même » précise Sky, le leader du groupe.

S'inscrivant dans les mouvements roots et dub, Zionlight propose un nouveau style de reggae particulièrement dynamique, mêlant le roots reggae à divers styles musicaux comme le rock, le jazz, la pop, le seggae, ou encore la musique orientale, la soul ou le trip hop.

Zionlight est composé d'une dizaine de membres, tous originaires de l'océan Indien.

**Chanteur/
 leader multi instrumentiste** ZION LIGHT | DÉFANN L'ÉSPRI RASTAFI.
 SA IN MÛZIK REGGAE ÈK IN BON PÈ LINFLUANSS
 MODERN. ZION LIGHT, SA IN GROUP VA FÉ PASS
 KOURAN DESSI GRAN PLATO TÉAT PLEIN AIR.

Patrick « Blackman »

Batterie et au chœur

Frédéric « Slycarl »

Clavier rythmique

Jean-Jacques « Ras Nounoune »

Guitare solo

Dimitri « Dimi »

Chœur et petites percussions

Sidony « Ras Tizo »

« Zionlight mérite la lumière. Ce groupe de reggae anglophone, aux allures très rock, propose un reggae enthousiaste, aux sonorités jamaïcaines des 70's. »

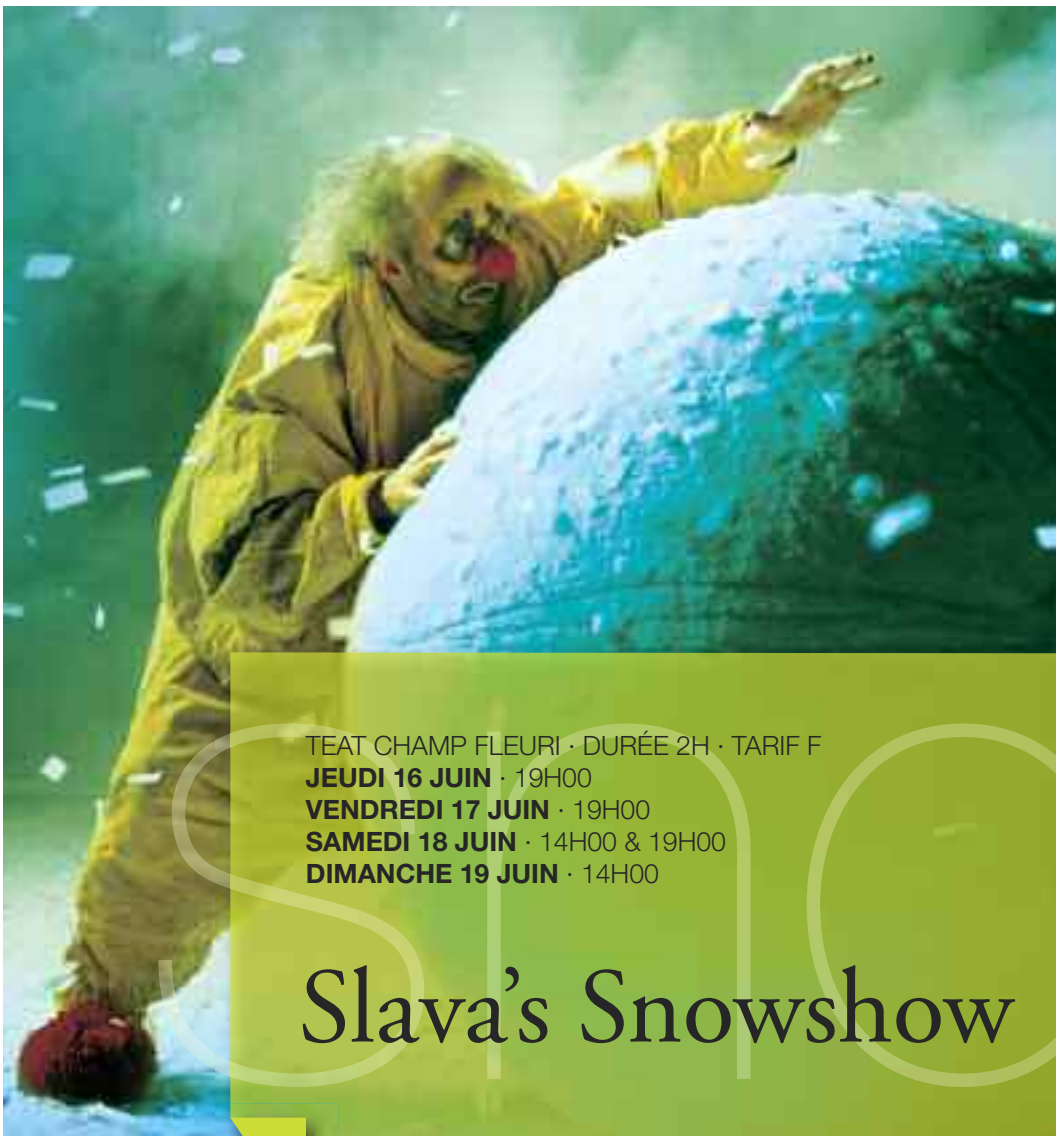
L'Azenda

« Jeu de scène bien huilé, stanck reggae au millimètre, ligne de basse rebondissante : tous les ingrédients sont réunis... C'est le groupe de reggae qui monte actuellement à La Réunion. »

Flashnight

« Reggae roots et rock nourrissent les inspirations de ce combo repéré lors de la Clameur des Bambous. Un chanteur à l'indéniable présence scénique, une rythmique béton et des compositions impeccables sont les atouts de ces jeunes loups qui ont déjà sorti un album remarquable et se sont faits remarqués par les professionnels. »

Manapany Surf Festival



TEAT CHAMP FLEURI · DURÉE 2H · TARIF F
JEUDI 16 JUIN · 19H00
 VENDREDI 17 JUIN · 19H00
 SAMEDI 18 JUIN · 14H00 & 19H00
 DIMANCHE 19 JUIN · 14H00

Slava's Snowshow

Emmené par celui que l'on qualifie de « meilleur clown du monde », le Slava's Snowshow débarque à La Réunion. Ne ratez pas cette « tornade magique et surréaliste » qui a déjà attiré quelque 3 millions de spectateurs dans plus de trente pays.

Elu « Événement de l'année 2009 » à Broadway et récompensé à Moscou, Londres, Sidney, Saint-Petersbourg, Barcelone, Hong-Kong, Paris... le Slava's Snowshow est déjà considéré comme un classique du théâtre du XXI^e siècle. Événement visuel et musical, cette épopée dans l'univers absurde et surréaliste d'un « commando » de huit clowns au nez rouge a fait pleurer de rire le monde entier. Bulles de savon, gigantesques toiles d'araignée, tempête de neige, créatures vertes fantasmagoriques aux longs chapeaux-oreilles, clowns burlesques et déjantés... Bienvenue dans le monde de Slava Polunin, un poète, un amoureux du public qui avoue : « Mes spectacles ont du succès parce que je ne les joue pas, je les vis. »

Slava Polunin

Né dans une petite ville de Russie, Slava passe son enfance à la campagne. Vivant dans son monde imaginaire, il construit toutes sortes de choses et invente des histoires. Tombé amoureux des grands clowns et mimes découverts à la télé et au cinéma. Il quitte l'école à 17 ans et part à Leningrad où il rejoint un studio de mime.

Il entreprend un travail de longue haleine visant à restituer l'art et le métier du véritable clown. Influencé par Chaplin, le mime Marceau et Engibarov et grâce à ses talents innés, Slava et la compagnie de théâtre, qu'il crée en 1978, sortent le clown du cirque et le font descendre dans la rue. De là, il accède bientôt aux plus grandes scènes du monde.

Véritable œuvre d'art où chaque scène est un tableau, le Snowshow de Slava nimbe d'un envoûtant brouillard les frontières entre le rêve et la réalité et plonge, comme par magie, le spectateur dans un état de douce hilarité. D'un numéro à l'autre on n'en finit pas de se laisser glisser dans cet univers poétique. Quant au final, on vous laisse la surprise, vous partirez émerveillés !

TANSSION DEVAN ! UN CYCLONE NÉ ROUJ
 I SAR DÉBARK CHAMP FLEURI ! 8 CLOWN I
 SAR RAVAJÉ DSI PLATO. ZOT LA GINGN LE PRI
 PARTOU, DÉPI BROADWAY JISKA HONG KONG.
 ASTÈR, NOUT TOUR LA-ARIVÉ POU TOMB ATÉR
 AFORSTAN RIR.

« Rien que du merveilleux à l'état absolument pur. »

Le Progrès

« Comme une tempête de bonheur ! »

Le Monde

« Le public du monde entier n'a pas de mots assez forts pour saluer la magie de ce spectacle. »

Aujourd'hui en France



NOUVEAU CIRQUE - CLOWN - RUSSIE

AVEC LE SOUTIEN DE **CANAL+ REUNION**

Si vous n'avez pas encore vu cette fantaisie-là, vous retrouverez bientôt les yeux écarquillés et les oreilles envoûtées. Joué à « guichets fermés » au Musée Léon Dierx lors des Journées du Patrimoine 2010, *Bagdad Fantaisie* s'est envolé pour une tournée régionale triomphale : Comores, Ethiopie, Madagascar, Maurice, Ouganda, Soudan, Swaziland, avant de nous revenir sous les étoiles du Téat Plein Air.

Grand classique du cinéma muet, *Le Voleur de Bagdad* de Raoul Walsh (1924) est revisité avec une singulière fantaisie par deux artistes réunionnais de renommée internationale : Samy Pageaux-Waro et Gabrielle Manglou. Un ciné-concert magique à voir en famille.

Artiste plasticienne réunionnaise, **Gabrielle Manglou** expose à La Réunion, en Inde, en France, en Afrique du Sud, au Congo... Elle a retravaillé certaines séquences du film de manière à concentrer l'action. De nombreux plans ont été colorisés par petites touches, apparitions et dessins-poétiques en surimpression. Ces formes respectent le rythme et les intentions du réalisateur, tout en confrontant deux univers visuels, l'un excentrique du début du XX^e siècle, l'autre épuré et contemporain.

Sami Pageaux-Waro est un jeune musicien plein d'enthousiasme sans cesse dans l'enrichissement de sa gamme musicale. Prix Alain Peters 2007, Africolor 2008, Printemps de Bourges 2009..., il écume les scènes locales et parcourt le monde avec Lo Griyo, son duo avec Luc Joly.

Kora, percussions, boucles électroniques composent ici une partition tantôt rythmée et tendue, tantôt douce et aérée, qui amplifie les émotions des séquences. Homme-pieuvre, compagnon privilégié d'un film hors norme, Samy Pageaux-Waro tient la performance jusqu'au bout.

Le Voleur de Bagdad est la quintessence du film d'aventure dans lequel le héros se sort toujours de situations alambiquées avec panache. Les décors sont grandioses, le montage astucieux et les trucages fascinants pour l'époque. On ne peut rester insensible à l'énergie et à l'inventivité nécessaires à la construction de ce film à grand spectacle.

« N'y allons pas par quatre chemins, ce *Bagdad Fantaisie* est un pur délice pour les yeux et pour les oreilles ! »

if.maurice.org

« On ressort de ce *Bagdad Fantaisie* avec une énergie qu'on prend plaisir à ramener chez soi. »

Le Quotidien



RETROUVEZ SAMI PAGEAUX-WARO PAGE 40



TEAT PLEIN AIR · BADAMIER · 20H00 · TARIF C
SAMEDI 18 JUIN

Bagdad Fantaisie

LA MAJIK !

LOT SÉZON, 2 JÈNES ZARTISS LA RÉUNION LA JOUÉ ZOT BAGDAD FANTAISIE DANN MUSÉE LÉON DIERX. TOUTE DEMOUN TÉ LÀ, LA KARKIY LE ZIË, LA ROUVÈR GRAN ZOT ZORÉY TELMAN SA TÉ GAYAR. LE MONN ANTIÉ I KOMANNS BATT LA MIN POU ZOT...

CINÉ CONCERT - LA RÉUNION



TEAT PLEIN AIR · BADAMIER · 20H00 · TARIF B
SAMEDI 25 JUIN

Gramoun Sello

MUSIQUE - MALOYA - LA RÉUNION

Gramoun Sello fête ses trente ans de carrière sur la scène du Badamier au Témat Plein Air. Un concert intimiste pour découvrir ou redécouvrir les plus belles compositions de cette véritable « légende du maloya » !

Depuis le début des années 80, Gramoun Sello n'a de cesse de promouvoir la tradition des anciens et de transmettre le virus du maloya. Chroniqueur de la vie créole, il parle en toute simplicité et non sans humour des us et coutumes de la société réunionnaise.

Fils d'une journalière agricole, Gramoun Sello (Michel Sophie de son vrai nom) est né en 1949 à Saint-Louis, la Mecque du *maloya kabaré*. Surnommé la « *petite caille de l'Inde* » par les vieilles femmes car il chante toujours pendant les travaux des champs, Sello n'ira pas à l'école, car il faut travailler pour survivre et que l'éducation n'est pas alors une priorité pour les ouvriers agricoles.

Après des débuts hésitants en 1970, Sello met ses talents d'interprète et de compositeur au service de la troupe Roséda qu'il fonde en 1980 avec son ami Lucien Joany. Très vite, il commence son ascension dans le monde du maloya. En 1985, il enregistre *Coméraz voisin*, la première cassette audio de maloya de l'histoire. Sept albums suivent avec Roséda jusqu'en 2000. En 2006, son album live *Légende du Maloya* lui vaut un Césaire de la Musique dans la catégorie « Meilleur Artiste traditionnel de l'année » qu'il reçoit devant tout le gotha de la culture afro-caribéenne réuni au Casino de Paris.

Il sort *Ampélémoné* en 2008, puis enregistre la chanson *Maloya mon kèr* l'année suivante pour célébrer la reconnaissance du maloya comme patrimoine mondial de l'Unesco.

Regroupant trente de ses plus belles compositions, son dernier album *Gramoun Sello 30 ans de maloya 1980-2010*, co-produit par Oasis Production et Maloyallstars, est une véritable anthologie de ses trente ans de carrière.

« Gramoun Sello a une voix exceptionnelle, puissante et douce à la fois, il nous parle de notre quotidien, de nos joies et nos peines d'une manière inégalable et savoureuse. »

akout.com

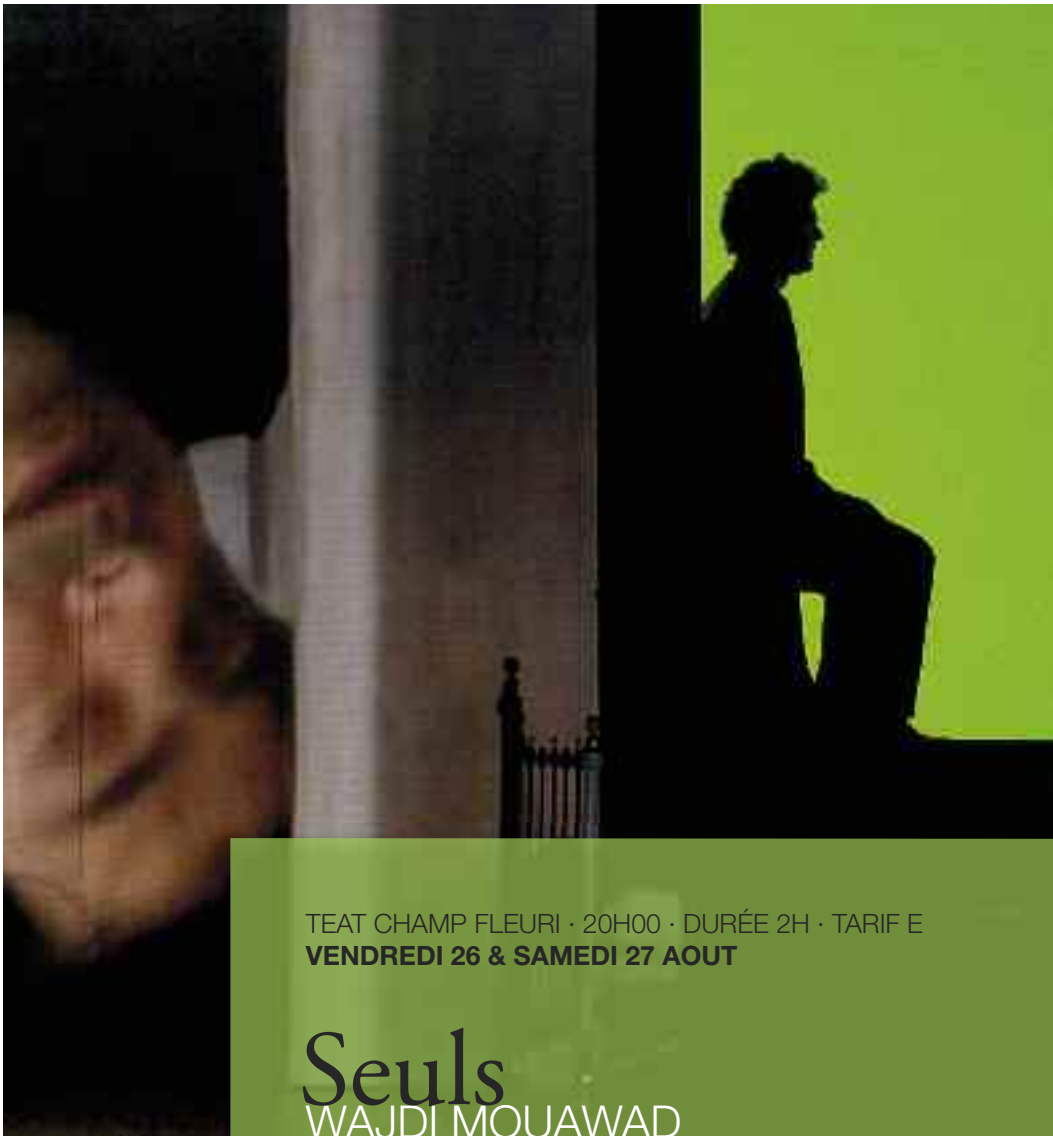
« Une valeur sûre du maloya roots des années 1980. »

Le Quotidien

« Avec sa voix riche, rythmée, pleine et séduisante à la fois, Gramoun Sello est l'un des derniers grands maîtres du maloya réunionnais. Un vrai artiste au sommet de son art, accompagné pour l'occasion (l'enregistrement du CD *Ampélémoné*) par des musiciens du Maloyallstars. »

antilles-mizik.com

DEPI 1980 NOUT ZARBOUTAN-LA-KÜLTÜR I KONTINIÉ MÉTE ANLÈR NOUT MALOYA. SON NOM LA FINE DÉSSOTE LA MÉR. SOMAN POU SON 30 AN MALOYA LI LA SHOIZI BADAMIER TÉAT PLEIN AIR POU FÉ LA FÊTE EN FAMIY EK NOUT TOUTE.



TEAT CHAMP FLEURI · 20H00 · DURÉE 2H · TARIF E
VENDREDI 26 & SAMEDI 27 AOUT

Seuls

WAJDI MOUAWAD



RETROUVEZ WAJDI MOUAWAD PAGE 72

THÉÂTRE - LIBAN - CANADA

« L'art tout entier se consume sous nos yeux ; ils pourraient pleurer. »

Télérama

« L'un des auteurs les plus novateurs du théâtre francophone. »

Le Monde

« Seuls au pluriel parce que seul à différents endroits, et qu'on peut porter plusieurs seuls en soi. Sans doute aussi parce que nous sommes pleins de «seuls», nous tous qui regardons...

Seuls est évidemment une très belle pièce sur le théâtre. »

Libération

Après ses fresques flamboyantes, dont *Littorals* accueillie la saison dernière au Témat Champ Fleuri, Wajdi Mouawad revient avec un « solo polyphonique » : *Seuls*. Recevoir à nouveau cet auteur-interprète-metteur en scène est un privilège rare !

Wajdi Mouawad

Né au Liban en 1968, Wajdi Mouawad est contraint d'abandonner sa terre natale à l'âge de huit ans, pour cause de guerre civile.

Débute une période d'exil qui le conduit d'abord avec sa famille à Paris

qu'il doit quitter en 1983, l'État lui refusant les papiers nécessaires à son maintien sur le territoire.

De l'Hexagone, il rejoint alors le Québec.

Chevalier de l'Ordre National des Arts et des Lettres pour l'ensemble de son œuvre, artiste de la paix en 2006, artiste associé au Festival d'Avignon en 2009...

Wajdi Mouawad s'est imposé au Canada autant qu'en Europe par la vigueur de sa parole et la singulière netteté de son esthétique théâtrale.

Il a acquis une réputation internationale grâce à un théâtre mû par une très puissante quête humaniste.

Libanais d'origine et Montréalais d'adoption après un passage par la France, Wajdi Mouawad poursuit son chemin et s'interroge sur ce qui arrive à la langue maternelle lorsque tout se met à fonctionner à travers une autre langue, une langue apprise, monstrueusement acquise. Comment faire, quand pour redevenir celui que l'on a été, il faut redevenir quelqu'un d'autre ? Cette étrange question étant intimement liée au corps, à la voix et à l'être.

Seul sur scène, il ne pouvait être question d'un autre que Wajdi Mouawad lui-même pour incarner Harwan, étudiant montréalais d'une trentaine d'années, se retrouvant enfermé une nuit durant dans une des salles du musée de l'Ermitage à Saint-Pétersbourg. La nuit sera longue, vertigineuse. Elle durera plus de deux mille ans et l'entraînera, sans qu'il puisse s'en douter, au chevet de sa langue maternelle oubliée il y a longtemps sous les couches profondes de tout ce qu'il y a de multiple en lui.

PREMIER LESKAL ÈK WAJDI MOUAWAD AVAN NI ARTROUV ALI TÉAT PLEIN AIR ÈK SON TRILOGIE SOPHOCLE. SE-KOU-SI LI KADO ANOU IN TÈKS LI-MÈM LA ÈKRI, LI-MÈM I JOUÉ : IN VOYAJE DANN LA TÈTE IN BOUG I ARTROUV SON LANG ; IN LANG LI LAVÉ PERD DÉPI LONTAN.



RENCONTRE PILS! LE 26 AOUT
 À LA FIN DU SPECTACLE
 POUR PARTAGE D'IMPRESSIONS.



TEAT PLEIN AIR

MERCREDI 31 AOUT · LES TRACHINIENNES · 20H00 · DURÉE 1H30 · TARIF E

JEUDI 01 SEPTEMBRE · ANTIGONE · 20H00 · DURÉE 1H30 · TARIF E

VENDREDI 02 SEPTEMBRE · ELECTRE · 20H00 · DURÉE 1H30 · TARIF E

SAMEDI 03 SEPTEMBRE · LA TRILOGIE DES FEMMES

DE 19H00 À 1H00 DU MATIN · LES TRACHINIENNES, ANTIGONE & ELECTRE
TARIF G

Les Trachiniennes Antigone Electre

DE SOPHOCLE
WAJDI MOUAWAD

À la démesure de son initiateur, Wajdi Mouawad, le projet Sophocle est une collaboration entre cet immense auteur et metteur en scène et le poète Robert Davreu, auquel il a commandé la traduction en français des sept pièces de Sophocle qui nous sont parvenues. Juste après sa création au Festival d'Avignon 2011, *La trilogie des femmes (Les Trachiniennes, Antigone et Electre)* sera l'événement de la rentrée théâtrale 2011 à La Réunion.

Chacune de ces tragédies confronte de grandes héroïnes féminines à des thématiques intemporelles, des enjeux moraux sous forme de choix : Déjanire face à l'amour, Antigone et la politique ou la femme dans la Cité, Electre et la famille.

Une seule et même équipe de neuf comédiens joue tous les rôles de ces trois pièces présentées sous le terme générique des Femmes. Sophocle tel que vous ne l'avez jamais imaginé. La nouvelle traduction et la vision résolument contemporaine de Wajdi Mouawad donnent à cette trilogie une dimension inédite qui emmènera les spectateurs sur des rivages insoupçonnés. Après les répétitions de mars à juillet 2011, au Théâtre Nanterre Amandiers, Centre Dramatique National et la création au Festival d'Avignon, le cadre magique du Téat Plein Air accueillera Wajdi Mouawad et ses comédiens pour quatre soirées exceptionnelles.

Sophocle Né à Colone en 496 ou 495 av. J.-C. et mort en 406 ou 405 av. J.-C., Sophocle est l'un des trois grands tragédiens grecs avec Eschyle et Euripide. Il est l'auteur de cent vingt-trois tragédies dont seules sept nous sont parvenues.

Les Trachiniennes Cette tragédie doit son nom à la cité grecque de Trachis où se déroule l'action. Déjanire, prévenue par son fils Hyllos du retour de son mari Héraclès, est inquiète de voir ce dernier devancé par la jeune Iole pour laquelle il brûle. Elle fait envoyer par Hyllos une tunique trempée dans le sang du centaure Nessos, pensant ainsi se garantir l'attachement d'Héraclès, mais elle tue en fait ce dernier. Apprenant l'événement, elle se suicide alors que son époux arrive à Trachis.

Antigone Pour avoir enterré son frère rebelle Polynice tué dans sa lutte avec son frère Étéocle, Antigone, qui a enfreint le décret de Créon, doit être punie de mort. Le tyran refuse de revenir sur sa décision malgré les lamentations du chœur des vieillards de Thèbes et les supplications de son propre fils Hémon, fiancé d'Antigone. Seuls les présages de Tirésias le font changer d'avis, mais il est trop tard.

Electre La pièce débute après qu'Agamemnon, le roi de Mycènes, ait été assassiné par son épouse Clytemnestre et son amant Egisthe, qui règnent désormais tous deux sur la cité. Electre, fille d'Agamemnon, connaît depuis une existence misérable au palais de Mycènes. Contrairement à sa sœur Chrysothémis, elle ne se prive pas de dénoncer sa mère et Egisthe. Elle espère ardemment le retour de son frère Oreste, pour venger le meurtre de leur père.

LES TÉAT DÉPARTEMENTAUX ONT LE PLAISIR D'ACCUEILLIR CETTE TRILOGIE ÉLABORÉE EN COLLABORATION AVEC LE RÉSEAU KADMOS QUI RÉUNIT LE FESTIVAL D'AVIGNON, LE FESTIVAL D'ATHÈNES-EPIDAURE, LE FESTIVAL GREC DE BARCELONE, LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE THÉÂTRE D'ISTANBUL.



RETROUVEZ WAJDI MOUAWAD PAGE 70



THÉÂTRE - LIBAN - CANADA

SA TROI ZISTOIR LE TAN LONTAN. LOTÈR, IN MOUNE LÉ NÉ AN GRÈCE. SA I RAKONTE LE ZISTOIR IN BANN FANM LA GINGN KOU D'KONGN ÈK LA VIE. WAJDI MOUAWAD LA AGARD SA ÈK LE ZIÈ IN MOUNE JORDI.

LA GALERIE DU TÉAT CHAMP FLEURI

La programmation de La Galerie est basée cette saison sur la réinterprétation. Réinterprétation du débarquement en Normandie pour Aurélia Moynot. Réinterprétation de son propre acte artistique à travers sa « boîte » pour Joël Andrianomearisoa et enfin réinterprétation artistique de la rue pour la carte blanche sur le graff donnée à Jace.

La programmation est réalisée en collaboration avec la Galerie Béatrice Binoche de Saint-Denis.

HORAIRES

La galerie est ouverte du lundi au vendredi de 9h00 à 13h00 et de 14h00 à 18h00 et les soirs de spectacle.



NELSON, JOHN ET HENRY

SCULPTURES D'AURÉLIA MOYNOT
DANS LE CADRE DU FESTIVAL TOTOTOTAL

Ils s'appelaient Nelson, John ou Henry. En 1942, sur les plages de Varengueville (Normandie), ils furent envoyés pour l'opération Jubilee, un carnage programmé afin de tester les forces de la défense allemande. Du Canada, d'Angleterre, ou d'Amérique, 6000 soldats Nelson, John ou Henry sont venus mourir pour préparer l'autre débarquement, le grand, qui aurait lieu deux ans plus tard. 4397 sont morts, portés disparus, blessés ou faits prisonniers. Aurélia Moynot parcourt les plages de Varengueville. Elle collecte les résidus de cette histoire passée presque inaperçue dans les grands plis de l'histoire, elle ramasse des fragments de ferraille rouillée, lavés de mer, coincés dans les galets. Nelson, John ou Henry se réincarnent sous ses doigts en bestioles ivres de vie : les hippocampes amoureux, le macareux moine à tête de serrure, la chèvre un peu affolée, le moustique qui s'est pris une vitre, le ténébreux tyrannosaurus viennent aujourd'hui à notre rencontre, sur des grands vaisseaux suspendus, de grands vaisseaux vraiment pas fantômes. Avec la même virtuosité que ces artistes de Maputo transformant en œuvres les munitions disséminées sur le sol mozambicain, Aurélia Moynot fait surgir sur ses arches de Noé l'expressivité des créatures, et ce miracle de la création, toujours renouvelé sur les champs de ruines, est le plus bel hommage qu'on pouvait rendre à Nelson, John et Henry.

Texte de Sophie Bazin

Exposition du 3 février au 12 mars



RUN COLOR, 974 GRAFFITI

EXPOSITIONS CONÇUES PAR JACE

De rues en cases abandonnées, de parkings en palissades, les tags marquent depuis une vingtaine d'années les espaces publics réunionnais. Ils cristallisent les mutations récentes d'une identité culturelle toujours en construction, s'inspirant des influences extérieures tout en se les appropriant. Jace a eu l'heureuse idée d'inviter une dizaine d'artistes-graffiteurs, street-artists à sortir de la rue pour investir la galerie d'exposition des Théâtres Départementaux. Geste hautement symbolique quand on se rappelle que ce même Théâtre avait dans les années 90 donné carte blanche à des artistes pour décorer ses murs extérieurs. C'est justement pour retracer l'histoire de ce mouvement à La Réunion que Jace a plongé dans ses archives photos pour concevoir une exposition qui retrace les grandes heures du tag à La Réunion.

Exposition organisée par Filrouge et Lerka pour le Forum HOP'N, **une opération labellisée « 2011, Année des outre-mer »**, avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Communication dans le cadre du programme « Culture pour Chacun », du Conseil général de La Réunion, du Conseil régional de La Réunion, de la Ville de Saint-Denis et de la Préfecture de La Réunion.

Exposition du 24 mars au 7 mai



30 ET PRESQUE-SONGES

JOËL ANDRIANOMEARISOA

Le projet de la deuxième édition de – 30 et presque-songes – s'appuie désormais sur un concept sensiblement différent. Si la réunion des 30 artistes de tous les continents reste d'actualité, elle change d'objet. Ce n'est plus l'exposition classique comme cela a été le cas à la première manifestation en 2007 sur plus de 1500 m² au cœur d'un centre commercial à Antananarivo ; l'exposition devient le contenu d'un livre objet, comme si l'itinérance et la facilité de l'itinérance étaient intégrées. Et ce d'autant plus que les deux producteurs de la manifestation : Revue Noire Madagascar et Tsipika sont éditeurs. Bien qu'il s'agisse là d'un objet très particulier plus proche du « livre d'artiste » que du livre à grande diffusion, la cohérence du projet est renforcée par l'utilisation de différents médiums regroupés dans un même objet. Ce livre exposition réalisé à 50 exemplaires est fabriqué « artisanalement » à Madagascar par Tsipika. Après avoir été exposé en avant-première à Antananarivo et dans certaines provinces malgaches en mars - avril 2011, il sera présenté simultanément à Paris, puis à la suite à Port au Prince, Douala ... et à la galerie du Têat Champ Fleuri.

Production Revue Noire Madagascar

Ce projet est réalisé en partenariat Le réseau _trans-, La Maison Revue Noire (Paris), le Têat Champ Fleuri et la Galerie Béatrice Binoche.

Exposition du 19 mai au 19 juillet

le calendrier

TCF Téat Champ Fleuri
TCF - KARO KANN Téat Champ Fleuri - Karo Kann
TPA T éat Plein Air
TPA - BADAMIER T éat Plein Air - Badamier
TCA T éat Changement d'Air

● THÉÂTRE
● DANSE
● MUSIQUE
● CIRQUE

FÉVRIER	DATE	HORAIRE	LIEU	SPECTACLE	TARIF
vendredi	04	20.00	TCF	Christine Salem	C
vendredi	11	20.00	TCF	Ben l'Oncle Soul	A
samedi	12	20.00	TCF	Ben l'Oncle Soul	A
mardi	22	20.00	TCF	Jean-Marc Luisada	A
samedi	26	20.00	TPA	Ziskakan	B
MARS					
vendredi	04	20.00	TPA · BADAMIER	Tiloun	C
voir page 19				Toto Total	
mardi	15	20.00	TCF	Malson	B
mardi	22	20.00	TCF	Meddy Gerville	A
samedi	26	20.00	TPA	Meddy Gerville	A
mercredi	30	19.00	LE GRAND MARCHÉ	Ciseaux, Papier, Caillou	I
jeudi	31	19.00	LE GRAND MARCHÉ	Ciseaux, Papier, Caillou	I
AVRIL					
vendredi	01	20.00	LE GRAND MARCHÉ	Ciseaux, Papier, Caillou	I
vendredi	01	20.00	TCF · KARO KANN	Markousov	C
samedi	02	20.00	TPA	Max Lauret	B
mardi	05	20.00	TCF	La Nuit des Virtuoses	A
vendredi	08	20.00	TPA	La Nuit des Virtuoses	A
mardi	12	20.00	TCA	Quatuor Assaï	B
mercredi	13	20.00	TCA	Quatuor Assaï	B
jeudi	14	20.00	TCA	Quatuor Assaï	B
vendredi	15	20.00	TPA	Davy Sicard	A
samedi	16	20.00	TPA	Davy Sicard	A
samedi	16	20.00	TCA	Quatuor Assaï	B
dimanche	17	18.00	TCA	Quatuor Assaï	B
mardi	19	20.00	TCA	Quatuor Assaï	B
mardi	19	20.00	TCF	Shiva Ganga	A & B
mercredi	20	20.00	TCF	Namasya	A & B
jeudi	21	20.00	TCF · KARO KANN	Dis oui	C
voir page 49				Les Déboussoles	

MAI	DATE	HORAIRE	LIEU	SPECTACLE	TARIF
mardi	03	20.00	TCF	Et puis j'ai demandé...	B
mercredi	04	20.00	TCF	Et puis j'ai demandé...	B
vendredi	06	20.00	TCF	La Edad de Oro	A
samedi	07	20.00	TCF	La Edad de Oro	A
mardi	17	20.00	TCF · KARO KANN	Patsha	C
vendredi	20	20.00	TPA · BADAMIER	Nouvelle voie...	D & E
samedi	21	20.00	TPA · BADAMIER	Nouvelle voie...	D & E
JUIN					
vendredi	03	20.00	TCF	Jacqueline Farreyrol	B
samedi	04	20.00	TPA	Zionlight	C
jeudi	16	19.00	TCF	Slava's Snowshow	F
vendredi	17	19.00	TCF	Slava's Snowshow	F
samedi	18	14.00/19.00	TCF	Slava's Snowshow	F
samedi	18	20.00	TPA · BADAMIER	Bagdad Fantaisie	C
dimanche	19	14.00	TCF	Slava's Snowshow	F
samedi	25	20.00	TPA · BADAMIER	Gramoun Sello	B
AOÛT					
vendredi	26	20.00	TCF	Seuls	E
samedi	27	20.00	TCF	Seuls	E
mercredi	31	20.00	TPA	Les Trachiniennes	E
SEPTEMBRE					
jeudi	01	20.00	TPA	Antigone	E
vendredi	02	20.00	TPA	Electre	E
samedi	03	19.00	TPA	La trilogie des femmes	G

2011, ANNÉE DES OUTRE-MER

LE FORUM DES CULTURES URBAINES

COLLOQUE - 13 & 14 AVRIL 2011
AU TÉAT CHAMP FLEURI

Dans le cadre de l'Année des outre-mer qui entend favoriser la reconnaissance et la valorisation de la création artistique des outre-mer, les Théâtres Départementaux accueilleront à Saint-Denis en avril le Forum des cultures urbaines, puis conduiront au second semestre deux grands projets : une résidence de création de Polyphonies Insulaires avec Danyel Waro et A Filetta et un partenariat avec le grand artiste Wajdi Mouawad pour l'édition 2011 du Festival d'Avignon (IN). Ces trois projets ont reçus le label « 2011, Année des outre-mer ».

Depuis plus de trente ans, les Cultures Urbaines accompagnent les mutations des territoires et des populations qui les habitent. Mouvement artistique interdisciplinaire, les arts urbains issus du Hip Hop se sont tout de suite inscrits comme espace de débat entre cultures savantes et cultures populaires. Par nature, ils remettent en cause les critères esthétiques, économiques et sociaux qui structurent le champ culturel occidental. Populaires et internationaux, sans théoricien ni porte-parole, les arts urbains se développent loin des « centres », rompant ainsi avec la longue histoire des mouvements artistiques des siècles précédents.

À La Réunion, on assiste depuis les années 90 à l'émergence de nouvelles pratiques artistiques « nées de la rue ». Graffiti, street-art, breakdance, slam se nourrissent des symboles et valeurs de la société réunionnaise et s'affranchissent des références esthétiques convenues pour développer une expression artistique originale.

Le Forum « HOP'N » vise à reconnaître le développement des cultures urbaines à La Réunion et dans la zone océan Indien, en les croisant et les inscrivant dans l'internationalité du mouvement. En réunissant autour d'un colloque, de spectacles et d'expositions, des experts (chercheurs, sociologues, historiens, acteurs institutionnels et politiques) et des artistes représentatifs de chaque discipline concernée, le forum sera l'occasion pour chacun des acteurs, jeunes ou moins jeunes, d'approfondir les thématiques liées au dynamisme de ce mouvement artistique majeur du début du millénaire.

Parce que visibles de tous, graffiti, writing, street-art sont la porte d'entrée et le fil conducteur du Forum « HOP'N », ouvert à tous.

POLYPHONIES INSULAIRES

Danyel Waro / A Filetta

RÉSIDENCE DE CRÉATION EN SEPTEMBRE
ET PREMIÈRE LE 1^{ER} OCTOBRE 2011
AU TÉAT PLEIN AIR

Lors de la saison 2009/2010, les Théâtres Départementaux ont accueilli le spectacle né de la rencontre de Danyel Waro avec le groupe phare des polyphonies corses, A Filetta.

Aussi viscéralement attachés à leur île respective, ces deux poètes, ces deux défenseurs de leur langue ont su sublimer leurs différences pour élaborer un nouveau projet de création : *Polyphonies Insulaires*.

Cette rencontre des voix délicatement décalées de A Filetta, qui invitent à l'écoute du sacré, et du maloya de Danyel Waro, entre prière et blues, demandent toujours plus d'engagement vocal. Il suffisait alors de savoir trouver le terrain de travail pour que cette rencontre prenne corps dans une œuvre unique.

Ainsi est né le projet de résidence de création. En septembre 2011, ces deux cultures identitaires et pourtant universelles vont se rencontrer, se frotter l'une à l'autre pour donner naissance à la création d'une œuvre : *Polyphonies Insulaires*. De multiples rencontres avec les artistes réunionnais et les établissements d'enseignement musical sont également prévues.

Après avoir été créées à La Réunion, coproductrice de cette création, *Polyphonies Insulaires* se produira en tournée nationale et internationale.

TRILOGIE DES FEMMES

Electre, Antigone, Les Trachiniennes de Sophocle

Mise en scène Wajdi Mouawad

CRÉATION LES 31 AOÛT, 1^{ER}, 2 ET 3 SEPTEMBRE 2011
AU TÉAT PLEIN AIR À LA SUITE DU FESTIVAL D'AVIGNON 2011 (IN).

Les Théâtres Départementaux ont eu l'immense bonheur d'accueillir Wajdi Mouawad avec son spectacle Littorals en février 2010.

Auteur, metteur en scène désormais mondialement reconnu, Wajdi a dû quitter sa terre natale, le Liban, à l'âge de huit ans. Est-ce cette tragédie, est-ce le fait que sa tragédie résonne dans la culture fondatrice des Réunionnais qui expliquent l'immense succès qu'il a rencontré dans nos théâtres ? Cette adhésion des publics de par le monde à la démarche d'écriture et de mise en scène de Wajdi Mouawad montre bien que son art touche à l'universel au-delà du local.

Les Théâtres Départementaux sont heureux d'être l'un des partenaires choisis par ce grand artiste de renommée internationale pour créer La Trilogie des Femmes de Sophocle. Leurs techniciens seront associés aux équipes du Festival d'Avignon 2011 (IN) au moment de la création en qualité de régisseurs. Ils pourront ainsi faire reconnaître les savoir-faire des acteurs de notre île. Les éléments de décor qui partiront ensuite en tournée internationale seront réalisés dans les ateliers des Théâtres Départementaux, faisant ainsi la preuve de la pertinence des efforts réalisés à La Réunion pour que se développent des savoir-faire comparables aux plus grands lieux.



DES JEUX ET DES LOISIRS



LE BACCARA

Restaurant
Gastronomique
Tél : 0262 41 90 68



LE BAR LOUNGE

Animation Musicale à partir de 19h30
Tél : 0262 41 90 67

JEU/DIM : Karaoke
VEN-SAM : Bar Dance - DJ



Casino de Saint-Denis

Tous les soirs de 21h à 23h et 4h le week-end et veilles de jours fériés
Place du Barchois, Saint-Denis / Tél : 0262 41 33 33
A modérer avec modération / Interdit aux mineurs / Tous droits réservés

TARIFS

CATÉGORIE	TARIF ADHÉRENTS	TARIF NORMAL	TARIF RÉDUIT - 26 ANS DEMANDEUR D'EMPLOI	TARIF ADHÉRENTS AUTRES SALLES
A	21	24	12	23
B	15	18	8	17
C	11	14	6	13
D	23	25	15	25
E	20	22	14	22
F	25	28	15	28
G	45	50	27	50
H	37	40	37	40
I	10	18	8	16

Tarifs & adhésion

Les cartes d'adhérents 2011 sont nominatives et valables jusqu'à fin décembre 2011

CARTE PASS SOLO 16 euros

La carte PASS SOLO permet de bénéficier d'un tarif réduit « adhérents » sur l'ensemble des spectacles programmés au Téat Plein Air et au Téat Champ Fleuri, ainsi que des tarifs préférentiels dans les salles partenaires de l'île.

CARTE PASS DUO 28 euros

La carte PASS DUO permet à l'adhérent de faire bénéficier à une deuxième personne de son choix d'un tarif réduit « DUO » sur l'ensemble des spectacles programmés au Téat Plein Air et au Téat Champ Fleuri, ainsi que des tarifs préférentiels dans les salles partenaires de l'île.

TARIF JEUNES - 26 ANS ET DEMANDEUR D'EMPLOI

Ce tarif s'adresse au jeune de moins de 26 ans, ainsi qu'aux demandeurs d'emploi et bénéficiaires de minimats sociaux, sur présentation d'un justificatif.

Pour les groupes de plus de dix personnes pour une même représentation, nous contacter.

Pour le confort de chacun, les enfants de moins de 3 ans ne sont pas acceptés dans les salles de spectacles.

. infos pratiques

RESERVER PAR TELEPHONE

au 0262 419 325

PAR INTERNET

www.theatreunion.re

LOCATIONS/RESERVATIONS

RETRAIT DES BILLETS

BILLETTERIE DU TEAT CHAMP FLEURI

Du lundi 10h00 à 13h00

et de 14h00 à 18h00.

Du mardi au vendredi de 9h00 à 13h00

et de 14h00 à 18h00.

Les soirs de spectacle : de 18h00 à 21h00

Les billets ne sont pas envoyés par la poste.

MODALITES DE PAIEMENT

Sur place, par carte bancaire, espèces

ou chèques. Il est également possible

de régler ses achats par téléphone

ou sur les points de vente billetterie.

OU SUR UN DES POINTS DE VENTE SUIVANT

Le Port

AGORA CENTRE COMMERCIAL

DU SACRÉ CŒUR

ZAC Les Mascareignes

Angle de l'avenue du Cœur Saignant

et de la RN1

Lundi de 12h00 à 19h00

Du mardi au vendredi de 9h00 à 12h00

et de 13h00 à 19h00

Samedi de 9h00 à 12h00

et de 13h00 à 18h00

Saint-Gilles

OFFICE DU TOURISME

1, place Julius Bénard

Lundi au dimanche de 10h00 à 13h00

et de 14h00 à 18h00

Saint-Pierre

GÉANT CASINO

Avenue des Océanites

ZAC Canabady

Lundi de 13h30 à 20h00

Du mardi au jeudi de 8h30 à 20h00

Vendredi et samedi de 8h30 à 21h00

Dimanche de 8h30 à 12h30

Saint-Benoît

AGORA CENTRE COMMERCIAL

BEAULIEU

182, Chemin Jean Robert

Horaires d'ouverture

Lundi de 12h30 à 20h30

Du mardi au samedi de 8h30 à 20h30

Dimanche de 8h30 à 12h00

Saint-André

ESPACE CULTUREL MULTIMÉDIA

CENTRE COMMERCIAL JUMBO

Chemin Maunier

Lundi de 12h30 à 19h30

Du mardi au jeudi de 8h30 à 19h30

Vendredi et samedi de 8h30 à 20h30

Dimanche de 8h30 à 12h30

Sainte-Marie

ESPACE CULTUREL MULTIMÉDIA

CENTRE COMMERCIAL DUPARC

32 rue Michel Ange

Lundi de 12h30 à 20h00

Du mardi au samedi de 8h30 à 20h00

Dimanche de 8h30 à 12h00

ACCES AUX PERSONNES A MOBILITE REDUITE

Des places pouvant accueillir les personnes à mobilité réduite sont réservées.

Afin de vous garantir le meilleur accueil

et de vous faciliter l'accès à l'entrée des théâtres, merci de nous en faire part lors de votre réservation.

RESTAURATION

Vous pouvez vous restaurer ou boire un verre tous

les soirs de spectacle dans les deux bars

des théâtres.

LA GALERIE du Téat Champ Fleuri

Ouverture aux horaires du théâtre.

HORAIRES ET DEROULEMENT

DES SPECTACLES

Les théâtres ouvrent 1 heure avant la représentation.

Téat Champ Fleuri : les places sont numérotées.

Les spectacles commencent à l'heure précise.

Au-delà, les places numérotées ne sont plus garanties et les retardataires ne pourront être placés que lors d'une interruption du spectacle, en fonction de l'accessibilité.

Téat Plein Air : le placement est libre.

Les spectacles commencent à l'heure précise.

Les photographies, enregistrements audio et vidéo sont interdits.

PLEIN AIR
TEAT
.....
TEAT
CHAMP FLEURI

Théâtres départementaux
de La Réunion
Espace culturel de Champ Fleuri
2, rue du Théâtre
CS 10507
97495 Sainte-Clotilde CEDEX
Ile de La Réunion
www.theatreunion.re
Tel 0262 419 315
Fax 0262 415 571

Casino

SAINT-GILLES



EXCLUSIVE
SALLE DE MACHINES
À SOUS FUMEURS

→ MACHINES À SOUS

95 MACHINES À SOUS À PARTIR DE 0,01€. TOUS LES JOURS DE 10H À 2H. VENDREDIS, SAMEDIS ET VEILLES DE JOURS FÉRIÉS, FERMETURE À 4H.

→ ROULETTES, BLACK JACK & STUD POKER

TOUS LES SOIRS DE 21H À 2H. VENDREDIS, SAMEDIS ET VEILLES DE JOURS FÉRIÉS FERMETURE À 4H.

→ TEXAS HOLD'EM POKER

TOUS LES SOIRS DE 21H À 2H. VENDREDIS, SAMEDIS ET VEILLES DE JOURS FÉRIÉS DE 21H À 4H. DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS DE 17H À 2H.

→ PMU

TOUS LES JOURS DE 10H
JUSQU'À LA DERNIÈRE COURSE



→ ESPACE RESTAURATION

CUISINE GASTRONOMIQUE, CUISINE D'ICI ET D'AILLEURS, BRASSERIE PARISIENNE.



LE RESTAURANT DU CASINO

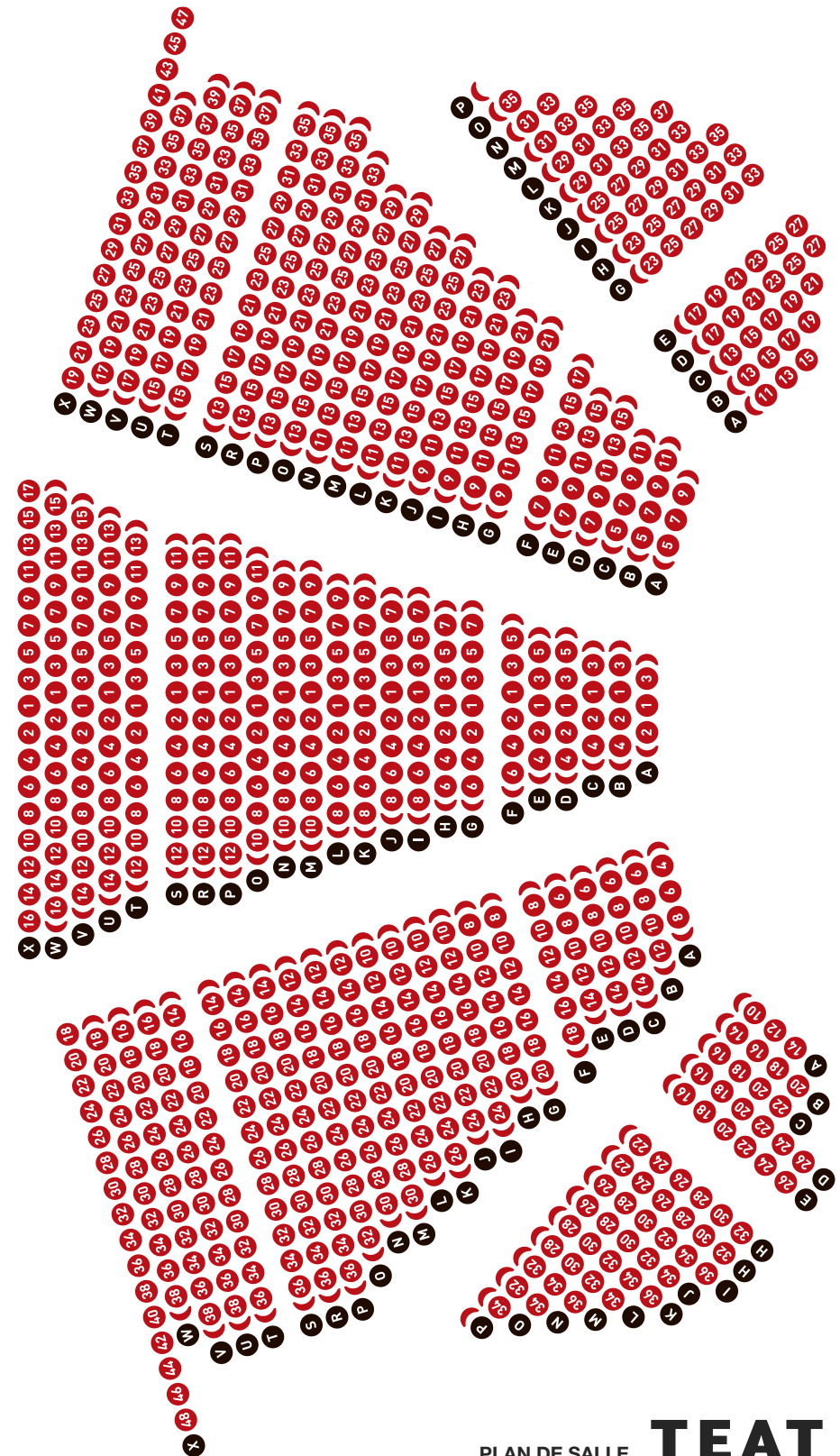
TOUS LES MIDI DE 12H À 14H (SAUF SAMEDIS, DIMANCHES & JOURS FÉRIÉS.) TOUS LES SOIRS DE 19H30 À 23H.
TICKETS ET CHÈQUES RESTAURANTS ACCEPTÉS

7 AVENUE DES MASCAREIGNES • 97434 SAINT-GILLES LES BAINS

WWW.CASINOCESAINTEGILLES.COM - WWW.200POURCENTPOKER.FR

RENSEIGNEMENTS & RÉSERVATION

0 262 24 47 00



PLAN DE SALLE

TEAT
CHAMP FLEURI



HÔTEL DE LA BANQUE DE LA RÉUNION © FRANÇOIS-LOUIS ATHÉNAS



**Banque
de la Réunion**

www.banquedelareunion.fr

l'équipe

DIRECTEUR

Pascal Montrouge

DIRECTEUR ADJOINT

Bernard Faille

ADMINISTRATION

Secrétariat général Nadine Gardon
Régie générale des bâtiments Jean-Bernard Ecornier
Secrétariat Frédérique Billard
Ressources humaines Cédric K/Bidi
Ressources financières Clarisse Maillot
Comptabilité François Cadelis

PRODUCTION / COMMUNICATION

Production Christiane Bénard, Laika Cadjee
Direction de la communication Frédéric Viguerie
Communication Olivier Quipandédié
Accueil des artistes Pascal Grenier
Relations avec le public Nathalie Ebrard

BILLETTERIE

Informatique et billetterie Jimmy Morel
Accueil Marie Boyer, Sarada Canaguy, David Tateia

TECHNIQUE TÉAT PLEIN AIR

Régie générale des spectacles Serge Idoumbin
Technique Stéphane Boyer, Claude Emsallem,
 Georges Marie Grondin, Fabrice Iafare,
 David Kolm, Didier Puagnol
Accueil Daniel Alagama
Entretien Nickson Carpaye, Jean-Luc Parateyen

TECHNIQUE TÉAT CHAMP FLEURI

Régie générale des spectacles Richard Ladauge
Technique Didier Céleste, René Germain,
 Yvon Grondin, Georges Marie Kischenama,
 Franck Reitzer, Jimmy Uldaric
Accueil Thierry Caligaris
Entretien Corine Laude, Lucienne Louise, Rosita Minatchy

Crédits photographiques

Photo face édito : © Thibaut Baron « Seuls » Wajdi Mouawad // Christine Salem : © Agence Vekha / Valérie Koch // Ben l'Oncle Soul : © Dimitri Simon
 Jean-Marc Luisada : © Eric Manas // Ziskakan : © DR // Tiloun : © Joss // Totototal : © Rémi Engel // L'arbre sans fin : © DR
 Une vendeuse d'allumettes : © Arnaud Hussenot Desenonges // La Lanterne Magique : © DR // Lalala Gershwin : © DR
 H Jeux d'O : © Nadine Zamith // Histoires minutes : © THCaron // Malson : © DR // Meddy Gerville : © Francis Vernhet
 Ciseaux, papier, caillou : © Elisabeth Carecchio // Markousov : © DR // Max Laurent : © Pascale Hentz // Nuit des Virtuoses : © Jan Scheffne
 Davy Sicard : © DR // Quatuor Assaï : © DR // Shiva Ganga : © C.P Satyajit // Namasya : © Laurent Philippe // Dis oui : © DR
 Les Débousolés : © Rémi Engel // Hugh Masekela : © DR // Chinorun : © DR // Mina Agossi : © Thibault Stipal / Naïve // Kazz à Swing : © DR
 Malkijah : © DR // Gotan Project : © DR // Maux rouges : © DR // Antoine Hervé : © Philippe Lévy-Stab // Mahay Déra : © DR
 Aronas : © Jacky Lehmann // Et puis... Ziggy Stardust : © Sébastien Cottereau / Dan Maurin // La Edad de Oro : © Felix Vazquez
 Patsha : © Jean Hugues Futol // Nouvelle voix de la chanson française (soirée 1) : © DR // Nouvelle voix de la chanson française (soirée 2) : © DR
 Jacqueline Farreyrol : © DR // Zionlight : © DR // Slava's Snowshow : © Veronique Vial // Bagdad Fantaisie : © DR // Gramoun Sello : © DR
 Seuls : © Thibaut Baron // Les Trachiniennes, Antigone, Electre : © DR

Licences d'entrepreneur de spectacles catégorie 1 - 1031544 // catégorie 2-1031546 // catégorie 3-1031547

Textes Fabienne Jonca
Textes en créole Nathalie Ebrard, Robert Gauvin, Pascal Montrouge
Global design atelier Crayon Noir
Impression Graphica
 DL n° 4801

LE TÉAT CHAMP FLEURI À SAINT-DENIS ET LE TÉAT PLEIN AIR À SAINT-GILLES
SONT DES ÉTABLISSEMENTS CULTURELS DU CONSEIL GÉNÉRAL DE LA RÉUNION



Partenaires publics

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION-DRAC DE LA RÉUNION, RÉGION RÉUNION,
TCO, VILLE DE SAINT-DENIS, VILLE DE SAINT-PAUL



Partenaires officiels

AIR FRANCE, CASINO DE SAINT-DENIS, CASINO DE SAINT-GILLES, CANAL +, ORANGE



Partenaires culturels

ACADÉMIE DE LA RÉUNION, CULTURESFRANCE, ONDA, SACEM, CENTRE NATIONAL DE LA DANSE, VILLE DE SAINTE-ROSE,
THÉÂTRE DU GRAND MARCHÉ, PRMA



Partenaire associé

CASTEL, PARDON !



Partenaires medias

RFO, MEMENTO, PILS



L'art de vivre vos vacances

*Le Nautile****

Beachfront Hotel

Les chambres.

La création d'un lieu de grand confort et d'élégance.

Le Restaurant.

La référence d'une expérience gastronomique haut de gamme.

La culture.

Exposition permanente des oeuvres de Jean Claude Legall



Tél: +262(0)202.33.88.88 - Fax: +262(0)202.33.88.89 - Email: reservation@nautile.com - Site Web: www.hotel-nautile.com

Points de vente

Saint-Denis

TEAT CHAMP FLEURI

Le Port

AGORA CENTRE COMMERCIAL DU SACRÉ CŒUR

Saint-Gilles

OFFICE DU TOURISME

Saint-Pierre

GÉANT CASINO

Saint-Benoît

AGORA CENTRE COMMERCIAL BEAULIEU

Saint-André

ESPACE CULTUREL MULTIMÉDIA, CENTRE COMMERCIAL JUMBO

Sainte-Marie

ESPACE CULTUREL MULTIMÉDIA, CENTRE COMMERCIAL DUPARC

